

COLUMBUS & TOLEDO SALES: 419-870-6565

Since 1989.

www.laprensa1.com

TOLEDO: TINTA CON SABOR

CLEVELAND 216-688-9045
CLEVELAND • LORAIN

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

April/abril 17, 2015 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 57, No. 7

YOUTH JOB FAIR, PAGE 9



Included in this year's PRIZM exhibition will be a new portrait (oil on canvas) by Emanuel H. Enriquez entitled "Kathleen." See page 5. — Photo courtesy of Kathleen Pahl and PRIZM.

Find us on Facebook twitter

MARGARET W WONG & ASSOCIATES LLC
ATTORNEYS AT LAW

Atendiendo a Todas sus Necesidades de Inmigración

Best Lawyer BEST LAW FIRMS USNews

2014

216-566-9908
www.imwong.com wong@imwong.com
Atlanta Chicago Cleveland Columbus Los Angeles Nashville New York

EL NACIMIENTO

7400 W. Vernor
Detroit, MI 48209

313 554 1790
Fruit Tree Ministries Association

SAVE THE DATES:

Sunday, June 7, MidwestTejanoRadio.com hosting Tejano bands at fiesta in Saginaw. Read La Prensa for further details. Or visit www.laprensa1.com or www.midwesttejanoradio.com

Sunday, August 9, Latino Day with the Toledo Mud Hens, hosted by La Prensa and SAO.

Saturday and Sunday, August 8-9, Festival Latino, downtown Columbus, Visit: www.festivallatino.net

Saturday, September 5, MidWest LatinoFest in downtown Toledo.

One Stop For All Your Hispanic Needs

303 Main Street
Toledo, OH., 43605
Ph: 419-690-0530
www.toledofoodmarket.com

TOLEDO FOOD MARKET

STORE HOURS: MON-SAT 7:30 AM - 10 PM - SUN 9 AM - 8 PM

El Especial de Carnes 2/\$6	USA Imported Pork Butt Roast \$1.59	USA Imported Beef Pepper Steaks or Stir Fry \$4.49
La Pasaña Rice and Beans 2/\$6	Jalapeno Peppers 99¢	El Mito de Chile Serrano 99¢
El Mito de Chile Serrano 2/\$6	Cheese Lasagna 99¢	El Mito de Chile Serrano 5/\$5
El Mito de Chile Serrano 2/\$5	Tomatillo 99¢	San Marcos White 5/\$5
La Pasaña Rice and Beans 3/\$5	Avocado 99¢	El Mito de Chile Serrano 2/\$7

Offer effective Tuesday, April 14, 2015 - Monday, April 27, 2015

¿QUIEN LUCHA POR TUS DERECHOS?

ACCIDENTES DE TRABAJO
MUERTE POR NEGLIGENCIA
MALPRACTICA MEDICA
DISABILITY/SSI
ACCIDENTES DE CARRO/CAMION

(800) 309-7404

ABOGADO PATRICK MERRICK
Se Habla Español

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

April/abril 17, 2015 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 57, No. 7

CHIP'S LEADERSHIP CONFERENCE, P. 16



MARGARET W WONG & ASSOCIATES LLC
 ATTORNEYS AT LAW

Atendiendo a Todas sus Necesidades de Inmigración

Best Lawyer BEST LAW FIRMS USNews

Margaret W Wong & Associates tiene 20 años de experiencia brindando los servicios de inmigración. Asesoramos a clientes con los más variados asuntos de trabajo, matrimonios, y la participación de acciones, etc. A. certificados de trabajo, cartas de autorización, pases, títulos de residencia, aspiraciones de ciudadanía y más.

Margaret Wong cuenta con oficinas en Cleveland, OH; Columbus, OH; New York, NY; Chicago, IL; Denver, CO, and Mexico City, Mexico. Asesoramos a clientes en el proceso de obtener y en el resto de los Estados Unidos, además de un gran número de servicios relacionados con el proceso. Confiamos en que podremos atender la experiencia y la paciencia deseada.

216-566-9908
www.mwong.com wong@mwwong.com
 Atlanta Chicago Cleveland Columbus
 Los Angeles Nashville New York



La Caravana 43 deja Michigan para dirigirse a Ohio,...página 4.

LORAIN PUBLIC LIBRARY SYSTEM COMMUNITY SURVEY

April 17, 2015: *What do you think of your neighborhood library?*

The Lorain Public Library System would like to hear from you as they plan for the future. They're working on a strategic plan that will guide their services in the years to come. Help them continue to evolve as 21st century libraries.

Take a few minutes of your valuable time and complete their questionnaire. Visit LorainPublicLibrary.org/Community-Survey and fill out their survey by Friday, April 24. Surveys are also available in each library.

Only have time for a quick comment? Leave your thoughts on the following voicemail: 1-800-322-READ (7323), ext. 801.

Let the Lorain Public Library System know how you use the library, or tell them why you don't. What would you like to see in the future? Let your voice be heard!

MEXICAN MUTUAL SOCIETY (MMS) CINCO DE MAYO CELEBRATION!
Saturday, May 2, 2015
A day of family fun is planned:

9:00 pm. 2nd Annual El Centro Cinco de Mayo 5K Race in collaboration with the Mexican Mutual Society. On-site registration at 7:30 am. at Bur Oak Park, 6150 Ford Road, Elyria. Visit the El Centro website for registration form and race details.

4:15 pm. **Mexican Mutual Society's Cinco de Mayo Parade** is hailed as the second largest parade in the City of Lorain, second only to the Lorain International Parade! The parade will begin at St. Frances Cabrini Church (former St. John's Church) Route 57 and Homewood Drive, travel west on Homewood Drive, north onto Clinton Avenue, west on E. 31st Street, north on Pearl Avenue to East 29th Street where parade will disband and meet at Mexican Mutual Society courtyard, 1820 East 28th Street.

- During the parade, a wreath will be placed at the Hispanic Veterans Memorial in Oakwood Park, corner of Clinton Avenue and East 31st Street
- TV Coverage of Parade by Lorain City Schools, Channel 20
- Mexican food prepared by the Immigration Reform Association (formerly HOLA) with proceeds to benefit MMS Scholarship Fund
- Children's games and piñata
- 5:45 pm. **Welcome.** Courtyard of Mexican Mutual Society Club.
 - Color Guard and Presentation of Flags
 - United States and Mexican National Anthems
 - Introductions
- 6:15 pm. **Little Queen Coronation.** Introduction of Little Queen Contestants: **Araseli Sánchez, Faith Elizabeth Laurenti, Julieza González, and Xzadriana Natal**
- 6:45 pm. **Cultural Dance Program** featuring **Alma de Mexico Dancers**
- 7:00 pm. **Announcements**
 - Little Queen Raffle Drawing
 - Winners of the El Centro & MMS Scholarship 5K Race
- 7:30 pm. **Dance and Entertainment** featuring the lively Tejano music of regional favorite, **Yvonney Grupo Fuego!** Dance to the music of the newly released CD, *Nosotros*. Cost is \$10 per person.

Public is invited to attend the fun filled Cinco de Mayo Fiesta!

For further information regarding events, call 440-277-7375.

LICHA'S INC.

La Tienda Mexicana De Lorain

Grocery Store 440-277-4442 | Licha's Cuisine 440-277-0175

Large variety of Mexican & Guat Produce

Free delivery to Mexico, Central & South America

Phone Card

All types of Tostitos

Dine in or Carry Out

The Mexican Grocery Store in Lorain

¿QUIEN LUCHA POR TUS DERECHOS?

ACCIDENTES DE TRABAJO
 MUERTE POR NEGLIGENCIA
 MALPRACTICA MEDICA
 DISABILITY/SSI
 ACCIDENTES DE CARRO/CAMION

(800) 309-7404

ABOGADO PATRICK MERRICK

Se Habla Español

Airbnb llega a Cuba, en importante expansión empresarial

Por MICHAEL WEISSENSTEIN, Associated Press

LA HABANA, 2 IV 15 (AP): El popular servicio en línea Airbnb para renta de viviendas entre particulares permitirá a los viajeros estadounidenses reservar alojamiento en Cuba a partir del jueves, la expansión empresarial más significativa de Estados Unidos en la isla desde que a fines del año pasado se anunció que ambos países reanudarían sus relaciones.

El ciberbitio y la aplicación para dispositivos móviles permiten a los usuarios reservar alojamiento entre particulares, entre casi un millón de opciones a nivel mundial que van desde cuartos en apartamentos hasta casas completas.

Durante medio siglo, el embargo comercial ordenado por Washington ha impedido que ese tipo de negocios ingresen al mercado cubano, pero en enero, el gobierno del presidente Barack Obama relajó una serie de restricciones sobre empresas estadounidenses con el fin de alentar el crecimiento del pequeño sector privado de la isla.

Las búsquedas que hagan los usuarios de Airbnb sobre Cuba ahora presentarán más de 1.000 propiedades en diversas partes de la isla, el 40% de ellas en La Habana y el resto en destinos turísticos tales como Cienfuegos, ubicada a unas horas de distancia en la costa sur. La compañía lleva tres meses enviando equipos de representantes a Cuba para que firmen contratos con propietarios de casas y tiene planes para seguirse expandiendo en los próximos meses.

“Creemos que Cuba podría convertirse en uno de los mercados más grandes de Airbnb en Latinoamérica”, dijo Kay Kuehne, director regional de la empresa. “De hecho, estamos enchufándonos a una cultura de microempresas que ya existe en Cuba. Los anfitriones en Cuba llevan décadas haciendo lo que acabamos de empezar a hacer

hace siete años”.

Uno de los elementos más desarrollados e importantes del sector empresarial de la isla es una red de miles de habitaciones y casas para turistas de propiedad privada. Luego de la crisis económica de la década de 1990 tras la desaparición de la Unión Soviética, dicha red comenzó como una alternativa hogareña a los hoteles operados por el Estado, que en general son lúgubres. Estas llamadas “casas particulares”, al estilo de los hostales que incluyen desayuno, se han expandido hasta convertirse en un sector económico con opciones que van desde pequeños apartamentos en el centro de La Habana hasta casas de playa con múltiples habitaciones y elegante servicio de alimentos y camareras.

El anuncio de Airbnb es el más reciente de una serie de iniciativas empresariales estadounidenses para ingresar a Cuba. En febrero, la IDT Corp., con sede en Nueva Jersey y la firma estatal de telecomunicaciones cubana ETECSA acordaron conectar las llamadas telefónicas de Estados Unidos directamente al país caribeño. Anteriormente eran trianguladas a través de otros países como Italia y España.

Netflix y MasterCard también han desbloqueado sus servicios en Cuba, pero sólo un puñado de isleños tienen conexiones lo suficientemente rápidas como para bajar el contenido de Netflix y la mayoría de las empresas de tarjetas de crédito aún prohíben las transacciones desde Cuba, lo que hace que la medida de MasterCard sea en esencia simbólica.

Las acciones emprendidas por Airbnb podrían ser el desarrollo más significativo en términos de hacer que el dinero llegue a los bolsillos de los empresarios en la isla e impulsarlos dentro de una economía estancada manejada por el Estado, una de las metas más importantes detrás de la



decisión de Obama de mejorar las relaciones con Cuba.

“Pensamos que eso va a facilitar que el negocio prospere, en definitiva mejor. No sólo nuestro negocio de cuenta propia, sino todo”, dijo Israel Rivero, que es dueño de un apartamento renovado en forma inmaculada en el centro de La Habana. Cobra 25 dólares la noche por habitación, pero el precio subirá a 30 en Airbnb para cubrir las cuotas y los costos por canje de divisas.

Kuehne dijo que las autoridades cubanas y estadounidenses recibieron con beneplácito los planes de Airbnb. Desde que se anunció el restablecimiento de relaciones, Cuba ha pasado apuros para dar alojamiento a los viajeros, cuyo número ha aumentado. Las visitas a la isla se han incrementado casi 20% en los últimos meses, la mayoría de turistas no estadounidenses y muchos hoteles están totalmente reservados, en especial los pocos que tienen la capacidad de ofrecer un servicio cercano a los estándares internacionales.

“La expansión de Airbnb en Cuba representa la primera acción por parte de una empresa estadounidense importante para abarcar completamente el tamaño de oportunidades que representan tanto nuestra nueva política hacia Cuba como el pujante sector empresarial de la isla”, dijo Ric Herrero, director general de CubaNow, un grupo cubano-estadounidense que aboga por tener lazos más cercanos entre los dos países.

Por el momento, los viajeros no estadounidenses no podrán usar Airbnb para hacer reservaciones en Cuba. Debido a que persisten las restricciones impuestas por el embargo de Washington, la lista de las viviendas disponibles en la isla sólo estará al alcance de turistas

(Continúa en la p. 10)

Exclusive: Airbnb to Cuba in major US business expansion

By MICHAEL WEISSENSTEIN, Associated Press

HAVANA, April 2, 2015 (AP): The popular online home-rental service Airbnb is allowing US-American travelers to book lodging in Cuba starting Thursday in the most significant U.S. business expansion on the island since the declaration of detente between the two countries late last year.

For a half-century, the U.S. trade embargo had blocked such businesses from entering the Cuban market. In January, however, the Obama administration loosened a series of restrictions on U.S. business in an attempt to encourage the growth of the island's small private sector.

Airbnb searches for “Cuba” now turn up more than 1,000 properties across the island, with 40 percent in Havana and the rest in tourist destinations such as Cienfuegos a few hours away on the southern coast. The company has been sending teams of representatives to Cuba for three months to sign up home owners, and plans to expand steadily in coming months.

“We believe that Cuba could become one of Airbnb's biggest markets in Latin America,” said Kay Kuehne, regional director for Airbnb, the website and mobile app that allows users to book rooms in more than 1 million private homes around the world. “We are actually plugging

into an existing culture of micro-enterprise in Cuba. The hosts in

Cuba have been doing for decades what we just started doing seven years ago.”

One of the most developed and important elements of Cuba's entrepreneurial sector is a network of thousands of privately owned rooms and houses for tourists. Starting in the post-Soviet economic crisis of the 1990s as home, bed and breakfast-style alternatives to Cuba's generally grim state-run hotels, “casas particulares,” or private homes, have expanded into an industry with options ranging from small apartments in central Havana to multi-room beach houses with top-notch food and maid service.

The Airbnb announcement is the latest in a series of U.S. business moves into Cuba. In February, New Jersey-based IDT Corp. and Cuban state telecoms firm ETECSA agreed to connect phone calls from the United States directly to Cuba. Previously, they were routed through third countries such as Italy and Spain.

Netflix and MasterCard have also unblocked their services in Cuba, but only a handful of islanders have connections fast enough to stream Netflix, and most credit-card issuers still prohibit transactions from Cuba, making MasterCard's move largely symbolic so far.



The Airbnb move could be the most significant development in terms of putting money in the pockets of entrepreneurs across the island and bolstering them in a stagnant state-run economy — leading goals for the Obama administration in warming relations with Cuba.

“I think this is going to help our business prosper, to definitely improve, not just private business, but everything here,” said Israel Rivero, who owns an immaculately renovated, pre-war apartment in central Havana. He charges \$25 a night per room, but the price will go to \$30 on Airbnb to cover fees and currency exchange costs.

Kuehne said Airbnb's plans had been welcomed by Cuban authorities.

Asked about the expansion, the U.S. State Department said Thursday that “we applaud efforts to help the Cuban people, including the nascent private sector, take advantage of new opportunities to move Cuba towards greater openness and prosperity.”

Cuba has been wrestling with how to accommodate a surge of travelers since the announcement of detente. Trips to the island have been up nearly 20 percent in recent

(Continued on Page 10)

EEUU: revisión de lista de países terroristas en fase final

Por LUIS ALONSO LUGO, Associated Press

WASHINGTON, DC, 7IV 15 (AP): La revisión que el gobierno estadounidense realiza sobre la inclusión de Cuba en la lista de Estados que patrocinan el terrorismo está en su fase final, dijo el martes un funcionario de la Casa Blanca.

Así lo indicó Ben Rhodes, asesor presidencial sobre Seguridad Nacional, durante una conferencia telefónica sobre el próximo viaje del presidente Barack Obama a Jamaica y Panamá.

Agregó que están a la espera de que el Departamento de Estado remita a la Casa Blanca su recomendación final.

Obama dijo el martes durante una entrevista concedida a NPR que podrá tomar una decisión tan pronto reciba la recomendación del Departamento de Estado.

Una vez que Obama adopte una decisión deberá notificarla al Congreso.

Obama ordenó la revisión al anunciar en diciembre que buscaría reanudar las relaciones diplomáticas con la isla tras una pausa de medio siglo.

Rhodes también descartó que Washington y La Habana vayan a anunciar antes de la Cumbre de las Américas, prevista para el 10 y 11 de abril, la apertura de sus respectivas embajadas.

Ricardo Zúñiga, asesor presidencial para asuntos hemisféricos, dio por descontado que Obama tendrá la oportunidad de conversar con el presidente cubano Raúl Castro durante la cumbre aunque sólo tiene prevista una reunión bilateral formal con el mandatario panameño Juan Carlos Varela.

“No podemos anticipar

exactamente cómo será la interacción, pero seguramente podrán platicar sobre un proceso que lleva un tiempo necesario para tratar temas que nos han separado por 50 años”, dijo Zúñiga. “Estamos satisfechos porque va como debe ser, con seriedad y eficacia. Hemos tenido un ritmo importante no sólo en cuanto a la normalización, sino en cuanto a telecomunicaciones, derechos humanos y aviación civil”.

Durante las tres rondas de negociaciones celebradas por Estados Unidos y Cuba para restaurar plenamente sus relaciones diplomáticas, la principal demanda de la delegación cubana ha sido que se excluya al país de la lista de naciones que apoyan a organizaciones terroristas.

Además de Cuba, la lista actualmente incluye a Irán, Siria y Sudán.

The Blade & The Toledo-Lucas County Public Library Present

2015
authors!
authors!



Sandra Cisneros

Internationally renowned author

Wednesday, April 22, 2015 7 p.m. (Stranahan Theater)



419.259.5300 • toledolibrary.org

Juez mantiene suspensión sobre medidas migratorias de Obama

Por JUAN A. LOZANO

HOUSTON, 8IV 15 (AP): Un juez federal en Texas mantuvo el martes la suspensión temporal que pesa sobre las órdenes ejecutivas de inmigración del presidente Barack Obama, que impedirían la deportación de millones de inmigrantes, rechazando una petición del Departamento de Justicia de Estados Unidos que habría hecho que el plan siguiera adelante.

El juez de Distrito de Estados Unidos Andrew Hanen rechazó suspender su decisión del 16 de febrero que atendió una petición realizada por 26 estados contrarios a la iniciativa de Obama.

El último fallo de Hanen confirma el statu quo, es decir, que el gobierno de Obama tiene prohibido temporalmente permitir que hasta cinco millones de personas que viven de forma irregular se queden en el país.

El Departamento de Justicia apeló a un tribunal superior, la Corte de Apelaciones del Quinto Circuito de Nueva Orleans, para retirar la medida dictada por Hanen. Está previsto que la vista para escuchar los argumentos de ambas partes al respecto se celebre el 17 de abril.

En su fallo del martes negando la petición de Washington, Hanen dijo que el gobierno no había "mostrado ninguna razón creíble por la que esta Directiva necesite una aplicación inmediata".

La Casa Blanca no realizó comentarios de inmediato.

La coalición de 26 estados presentó una demanda para revertir las medidas

migratorias de Obama, que buscar frenar la deportación de unos cinco millones de personas que viven ilegalmente en el país. Los gobiernos regionales, encabezados por el Texas, sostienen que la acción ejecutiva del presidente es inconstitucional y les obliga a invertir más en seguridad, sanidad y educación. La orden preliminar pretende frenar las acciones de Washington mientras la demanda es estudiada en los tribunales.

Abogados del Departamento de Justicia sostienen que mantener esa suspensión temporal daña "el interés del público y de terceras partes que se verán privadas de significativos beneficios de seguridad y humanitarios con la pronta implementación" del plan migratorio del presidente.

Obama anunció sus órdenes ejecutivas en noviembre, diciendo que la falta de acción del Congreso le obligó a hacer importantes cambios en las leyes migratorias por su cuenta.

Antes de pronunciarse sobre la suspensión, Hanen dijo que primero quería escuchar de los fiscales federales las acusaciones de que el gobierno estadounidense lo engañó sobre la aplicación de parte del plan migratorio.

Estaba previsto que la primera de las órdenes de Obama—para ampliar el programa que protege a los inmigrantes jóvenes de la deportación si entraron al país ilegalmente cuando eran niños—entrara en vigor el 18 de febrero. La otra parte importante del plan

ampliaría la protección de padres de ciudadanos estadounidenses y residentes permanentes que lleven varios años en el país ante una expulsión. La aplicación de esta comenzaría el 19 de mayo.

Hanen emitió su primer fallo creyendo que ninguna de estas normas había entrado en vigor. Aproximadamente un mes más tarde, el Departamento de Justicia confirmó que más de 108.000 personas habían recibido aplazamientos de tres años en sus deportaciones y permisos de trabajo, pero los abogados del departamento insistieron en que estas medidas estaban amparadas por las directrices de 2012 que no fueron bloqueadas por la suspensión. Justicia se disculpó por la confusión, pero Hanen no pareció convencido durante una vista celebrada el mes pasado y amenazó con sancionar a los letrados.

En su veredicto del martes escribió que aunque el gobierno federal había "engañado" sobre el tema, no aplicará sanciones inmediatas contra el ejecutivo, apuntando que esa medida no sería "en interés de la justicia o en el mejor interés de este país" porque se trata de un tema que repercusión nacional y el resultado podría afectar a millones de personas.

"Los argumentos de las partes deberían decidirse por méritos relativos a la ley, no verse empañados por acusaciones externas que podrían o no descansar en el fin último de esta demanda", escribió Hanen.

En una orden separada,

Hanen dijo al gobierno que tiene hasta el 21 de abril para presentar ante el tribunal y los demandantes información detallada de su anuncio de marzo sobre las 108.000

prórrogas de tres años.

El magistrado pide al ejecutivo que proporcione "todos y cada uno de los borradores" del anuncio, incluyendo información sobre

cuándo se escribieron, editaron o revisaron. Hanen también solicitó una lista con el nombre de todas las personas que conocían la existencia de ese aviso.

Panamá en 1826 y 2015, una historia que se repite

Por JOSHUA GOODMAN y JACOBO GARCIA, Associated Press

PANAMA, 8IV 15 (AP): Cuando este viernes se inaugure la Cumbre de las Américas en Panamá se revivirá el famoso "Congreso Anfictiónico" convocado por Simón Bolívar en 1826 y al que acudieron Estados Unidos y diez países latinoamericanos.

Muchas cosas han cambiado desde entonces y es poco probable que las delegaciones lleguen en barco o se enfermen de fiebre amarilla. Sin embargo, a pesar de los 189 años transcurridos algunos temas siguen sobre la mesa.

En aquella ocasión el primero de los puntos tratados fue obligar a la potencia dominante, España, a que reconociera el daño causado en América; una crítica similar a la que hoy recibe Estados Unidos de parte de los gobiernos de izquierda del continente.

En 1826 los países convocados también en Panamá buscaron sin éxito actuar unidos para lograr la independencia de Cuba y Puerto Rico. Cuba, que asiste por primera vez a la Cumbre

de las Américas, volverá a ser tema central en los debates del viernes y sábado.

En la reunión convocada por Bolívar los países latinoamericanos pretendían definir las fronteras, establecer acuerdos comerciales y crear un ejército conjunto. La lista de asuntos a tratar también incluía la abolición de la esclavitud, que tanto preocupaba a Bolívar y que no fue de agrado de los estados sureños de Estados Unidos ni de Brasil.

Aquel congreso duró tres semanas y estuvieron presentes la Gran Colombia (Panamá, Colombia, Venezuela y Ecuador), Perú, las Provincias Unidas del Centro América (Guatemala, Honduras, Nicaragua y Costa Rica) y México.

"Hoy Panamá vuelve a servir de puente para fijar las pautas de las relaciones entre los pueblos americanos y los demás pueblos del mundo", dijo el anfitrión de la próxima cumbre, el presidente panameño Juan Carlos Varela.

Estados Unidos fue invitado a último momento al "Congreso Anfictiónico" y por mediación de México,

porque Bolívar desconfiaba de la ambición norteamericana de extenderse por América.

"De hecho, ambos (presidentes de Estados Unidos Thomas Jefferson y John Quincy Adams) dijeron claramente -en correspondencia pública y privada- que la América española finalmente sería propiedad de los Estados Unidos", aseguró la periodista y escritora Marie Arana, autora del libro "Bolívar: Libertador de América".

Los resultados prácticos de aquella convocatoria fueron casi nulos. La firma de los llamados protocolos del istmo "fueron sólo una sombra" de lo que se pretendía, resumió Bolívar, ya que la mayoría de los países optaron por acuerdos individuales y las rivalidades terminaron en guerras poco después.

El calor tropical y las dificultades para movilizarse hicieron el resto. Varios delegados enfermaron, un enviado estadounidense murió de fiebre amarilla en el camino y otro llegó varias semanas después de que terminaran la cumbre.

We know what it's like to feel right at home.



When you choose to finance with First Federal Bank, you get more than a home loan. You get loan officers who take the time to get to know you, know the ins and outs of your local market, and have the knowledge gained only through years of experience. And we've empowered them to make one-on-one decisions, just for you.

It's these people-powered principles from application to loan closing and beyond that set us apart. Whether you're buying your first house, adding a few more rooms for a growing family or simply refinancing, we're building happier neighborhoods in the communities we call home. That's why we're better together.


FIRST FEDERAL BANK
Better together.

417 W. Third St., Maumee 419-794-5800
3426 Navarre Ave., Oregon 419-698-8326
1077 Leavitt Ave., Perrysburg 419-872-8326
2200 W. 36th St., Toledo 419-851-8326

GUITAR

The Instrument That Rocked The World

NOW - MAY 17
Rock out and discover the science and history behind the instrument that revolutionized music: the guitar. Explore all facets of the world's most popular instrument - from its evolution into an instrument of popular culture to the science of creating sound with wood and steel.



Media Sponsor
THE BLADE
CLUMJLIS

imagination STATION

Toledo's Science Center • imaginationstationtoledo.org

DPS kicks off new “See It Believe It Week” with blockbuster set of events, culminating in first-ever STEM-themed Open Doors Day, April 18

Detroit Public Schools (DPS) on Monday, April 13 kicked off a new “See It Believe It Week” with a blockbuster set of events, culminating in the district’s first-ever STEM (Science, Technology, Engineering and Mathematics) themed Open Doors Day on Saturday, April 18, 2015 and a special invitation to Detroit families to visit the Detroit Children’s Museum free of charge.

The series of events seek to invite parents who have not yet selected a school to tour any DPS school after-school on Wednesday, April 15 or from 10 a.m. to 1 p.m. Saturday, April 18. Families looking to enroll their children in Pre-Kindergarten can also do so at the school sites. In addition, parents of currently-enrolled students are encouraged to visit their child’s school on Saturday for valuable enrollment information for the upcoming school year.

See It Believe It Week launches Monday with Pre-K-to-K transition events, in which DPS elementary schools begin having their Pre-Kindergarten students engaged in daily transition activities with Kindergarten classrooms. This will include reading circles, math lessons, lunch and more. The itineraries have been coordinated by Early Childhood teachers.

On Wednesday, all schools showcase their academic offerings and college/career-track programs to perspective families during after-school Open Houses at every school. Times will vary depending on the end of the school day at each school. Go to detroit12.org/schools to see a complete list of schools.

On Saturday, the district hosts its first-ever STEM-themed Open Doors Day, in conjunction with the district’s Office of Science. Schools have each designed creative itineraries to showcase their individual STEM offerings.

MoonDestroyers and create Oobleck.

- Ronald Brown Academy: The theme is “Up, Up and Away.” Hands-on activities will include rocket pinwheels, anticid table races, pop can heros, paper rockets and more.

- Chrysler Elementary: The school will hold a robot parade and have hands-on chemistry demonstrations by the chemistry club.

- Gardner Elementary: STEM activities will include a K’nex building station, and projects with dinosaur fossils, mealworms and magnets.

- Burton International Academy: Activities include tabletop hovercrafts, elephant’s toothpaste, blobs in a bottle, “make your own slime,” and weather tool creations.

Saturday also marks a rare opportunity for Detroit families whose children are not enrolled in Detroit Public Schools to visit the Detroit Children’s Museum free of charge. Families will have the opportunity to:

- Learn how to make a terrarium, a bird house, and how to “Re-Grow Kitchen Scraps;”
- Create Bug Buttons;
- Invent a nutritious smoothie;
- Hear about classes and programs offered by Keep Growing Detroit.

Families and their children also will be able to explore the gallery and learn about some of the museum’s nearly 2 million historical artifacts, take in a Planetarium show, and experiment in the museum’s Sound and Music Room. Federal funding currently mandates that the Detroit Children’s Museum is only open to DPS’ Title I families, however the museum is open to the public on April 18 thanks to a sponsorship by Lawrence Technologi-



cal University.

As a special offering, parents and guardians also will be able to learn about opportunities this summer at DPS’ Camp Burt Shurly, a Title I-funded Summer Camp Program located in Gregory, Michigan for Detroit Public Schools’ students. The event will showcase a portable climbing wall, archery, and field games in the Children’s Museum parking lot, and DPS parents who have children between the ages of 8-12 will be able to register their children for a free week of camp.

The Detroit Children’s Museum, located at 6134 Second Avenue, will be open from 10 a.m. to 3 p.m.

See It Believe It Week concludes with the opening of the annual Detroit Public Schools Student Exhibition, featuring hundreds of imaginative works created by Detroit Public Schools students in grades K-12, ranging from paintings, prints, drawings, photography, ceramics, videos, jewelry and more.

The exhibition kicks off Saturday, April 18 and will run through May 31, 2015 at the Detroit Public Library - Main Branch. The Detroit Public Library is located at 5201 Woodward Ave., across the street from the DIA. Admission to the library is free.

The 78th Detroit Public Schools Student Exhibition was organized by the Detroit Institute of Arts and Detroit Public Schools and is made possible with support from the Ruth T. T. Cattell Education Endowment Fund. Additional support was provided by the Detroit Public Schools Foundation.

The STEM events include:

- Cody-Detroit Institute of Technology: The high school will showcase 3D printers, robots, and mini Innovative Vehicle Design cars.
- Noble Elementary-Middle School: Families and students will have the opportunity to create terrariums and learn about batteries, bulbs, and electric circuits.
- Clippert Academy: Students will be able to explore

LA CHIQUITA BAKERY

TIENDA MEXICANA

La Chiquita MARKET

Tienda Mexicana

Productos mexicanos, carnicería, pan todos los días. Los fines de semana: carnisas, barbacoa, birria de chivo, tamales y mucho más.

136 E. Beecher St.
Adrian, MI 49221
517- 264-5126

ACEPTAMOS CARDS. ENVIOS DE DINERO EN EEUU Y AL EXTRANJERO



Caravana 43 recorre las ciudades de Michigan en busca de apoyo

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

Detroit, MI.-Luego de haber recorrido las ciudades de Grand Rapids, Lansing, Ann Arbor y Detroit, la Caravana 43 deja Michigan para dirigirse a Columbus, Ohio, en donde continuarán con su objetivo de difundir la desaparición de los 43 estudiantes de la Escuela Normal de Ayotzinapa el pasado 26 de septiembre del 2014 y la impunidad que existe en México. En el camino van sumando apoyo en este país y pidiendo se esclarezcan los hechos. La meta final en Estados Unidos: Reunirse en Nueva York con una comisión de las Naciones Unidas para exponer la forma cómo trabaja el gobierno de México.

María De Jesús Kalemple, madre del joven José Eduardo Bartolo y Cruz Bautista Salvador, tío del joven desaparecido Bejamín Ascencio Bautista llegaron a Grand Rapids el pasado 7 de abril en donde fueron muy bien recibidos por la comunidad. “En representación de todos los padres de familia, estamos aquí para pedir su apoyo porque queremos se aclare lo que ocurrió el 26 de septiembre, una fecha que cambio nuestras vidas”, dijo la María de Jesús.

“Somos gente sencilla, campesinos que vivimos en las afueras de la ciudad, en las comunidades, ahí se siembra el maíz, frijol, garbanzo. Nosotros como padres de familia enseñamos a nuestros hijos a trabajar al mismo tiempo a estudiar. Quién iba pensar que aquel día al enviarlos a la escuela, nuestros hijos iban a ser baleados. Es por eso que venimos a desmentir a nuestro gobierno porque ellos dicen que en México no pasa nada, pero la realidad es que pasan muchas cosas. Pedimos su apoyo porque con el dinero que llega a través del Plan Merida, se le paga a los militares, no se apoyo al pueblo”, agregó la madre de José Eduardo en la iglesia San Francisco

Xavier de Grand Rapids. Posteriormente, la comunidad de Michigan State University en East Lansing celebró un día más de la existencia de Benjamin Ascencio Bautista quien cumplió 20 años el pasado 10 de abril. En la Capital del Estado de Michigan el objetivo de la oficina de la Senadora Debbie Stabenow y se reunieron con miembros de la Iglesia Cristo Rey. Durante la conferencia de prensa, el Alcalde de Lansing, se comprometió a aprobar una declaración en apoyo a la demanda por la justicia de los miembros de la Caravana 43 y enviarla al gobierno de México.

Otra de las ciudades que se solidarizó con la causa, fue Ann Arbor, quien dio la bienvenida con una coalición de estudiantes y maestros de la Universidad de Michigan y Eastern Michigan University, así como público en general. Ann Arbor tiene tradición por su activismo político y Caravana 43 fue un eslabón para unir más a la comunidad.

Finalmente, la Caravana 43 concluyó sus actividades en Detroit. En cada una de las ciudades sostuvieron reuniones comunitarias en diversas instituciones como iglesias, universidades y centros comunitarios. Además, de realizar marchas y ofrecer conferencias de prensa. En Detroit la conferencia se llevo a cabo en las afueras del Consulado de México. “Hemos ido a protestas a todos los Consulados para recordarles que el problema de Ayotzinapa sigue, es una forma de hacer presión. No estamos entablado dialogo con ellos, simplemente nos estamos manifestando”, informó Cruz Bautista Salvador.

Bautista agradeció todo el apoyo a las personas que se sumaron a este movimiento. “Queremos que todo mundo se entere de lo ocurrido. Llevamos más de seis meses sin tener respuesta del gobierno mexicano. No han hecho ninguna investigación exhaustiva para dar con el paradero de los estudiantes. Pedimos a la gente que hable con sus representantes aquí en Estados Unidos y presionen al gobierno de México para que se aclaren los hechos”.

Asimismo, el entrevistado denunció un mal manejo de

información, ya que se han cambiado las versiones en varias ocasiones. Quien que se castigue a los culpables tanto materiales como intelectuales. Hasta el momento hay 104 personas detenidas pero ninguna ha dicho la ubicación de los estudiantes y ninguno ha sido procesado por el delito de desaparición forzada o secuestro de estado.

A pesar de que ha pasado tanto tiempo, los padres de familia confían en que sus hijos se encuentran con vida. “El gobierno dice que fueron calcinados en un basurero pero el informe tiene muchas irregularidades. En un principio presentaron 28 cuerpos pero las pruebas de ADN no coincidieron. Los estudiantes siguen con vida porque no hay pruebas contundentes que demuestren lo contrario. Hemos tenido indicios de vida, personas han reportado que los vieron en otros poblados y los celulares siguen funcionando. Tenemos registros de actividad en Whatsapp y Facebook desde los celulares de los muchachos. Por eso pedimos informes de la plataforma de comunicaciones pero nos quieren dar nada. Queremos saber quién está usando esos celulares”.

Cruz Bautista señaló que también existe un receptor de información con la grabación de la comunicación entre la policía municipal, estatal, federal y el ejército mexicano, pero el gobierno no ha querido darles acceso.

Con esta visita se pretende hacer un eco a nivel internacional. La Caravana 43 de Estados Unidos está integrada por nueve padres, madres y familiares de los jóvenes desaparecidos, quienes viajaron en tres rutas: Pacífico, Central y Atlántico. La próxima semana se reunirán todos en Nueva York para concluir con el recorrido.

Cabe destacar que hay otro grupo de representantes en Europa, Latinoamérica y esta semana iniciaron la gira por Canadá.

Company linked to Mexican billionaire Helu buys Detroit building near Cobo

DETROIT, April 7, 2015 (AP) — A company linked to Mexican telecom mogul and philanthropist Carlos Slim Helu has purchased a building in downtown Detroit.

The Detroit News reports Tuesday that the limited liability company shares an address with the headquar-

ters of Grupo Financiero Inbursa in Mexico City.

The newspaper says Helu controls the financial group.

Forbes magazine said Helu had been the world’s richest person for four years until Microsoft founder and philanthropist Bill Gates reclaimed it in 2014. Helu’s net worth was estimated last year at \$72 billion. He also

owns 17 percent stake in the New York Times Co.

The 10-story, 162,780-square-foot Marquette Building is nearly empty. It was bought for \$5.7 million. It is located near the Cobo convention center.

Information from: The Detroit News, <http://detnews.com/>

La Prensa Newspaper

Aztlán Communications, Inc. Publisher

<p>Advertising:</p> <p>Rubén Torres 440-320-8221</p> <p>Adrienne Kolasinski 216-688-9045</p> <p>Mary DiVeto 313-729-4435</p> <p>Melinda Sánchez 419-242-7744</p> <p>María Molina 419-242-7744</p> <p>Rico 419-870-6565</p>	<p>Lorain/Cleveland Sales Manager</p> <p>NW Ohio and MI Sales Manager</p> <p>Marketing Representative</p> <p>Marketing Representative</p> <p>Marketing Representative</p> <p>Sales, Graphics, Editing</p>
---	---

<p>Editorial:</p> <p>Antonio Barrios</p> <p>Isabel Flores</p> <p>Arooj Ashraf</p> <p>Kevin Milliken</p>	<p>Lorain Correspondent</p> <p>Latin America Correspondent</p> <p>Midwest Correspondent</p> <p>Special Contributor</p>
--	--

Art/Graphics/WebSite:
Jennifer Retholtz

Graphics & Webmaster Manager

Aztlán Communications Inc.
PO Box 792, Saline MI 48176

SALES: 419.870-2797 or 440-320-8221

E-mail: rico@laprensa1.com www.laprensa1.com

Since 1989 Copyright 1989 - 2015 by La Prensa Publications, Inc.

PRIZM Creative Community's Ninth annual juried exhibition ART-A-FAIR 2015

PRIZM Creative Community's Ninth annual juried exhibition *ART-A-FAIR 2015*, will open Saturday April 18th, 2015 with a FREE and Open to the Public Event; reception from 3-6 p.m. at the Fifth Third Center at One Seagat, 550 North Summit Street, Toledo.

This year's showcase features sixty-five of the regions most talented artists and authors, with over Two hundred and fifty pieces of art and literature. Many of the pieces will be available for purchase.

Included in this year's PRIZM exhibition will be a new portrait (oil on canvas) by renowned local artist *Emanuel H. Enriquez*, from Bowling Green, Ohio, entitled "Kathleen."

Accepting the Creative Challenge as inspiration, artist *Todd A. Matteson* will be displaying Monolith Porcelain pieces resembling immovable rocks trans-



Venice Calle Dei Bergamaschi by Lorenzo Cristaudo

sculpture by *Gary Mulinix*, as well as oil and acrylic paintings, by many artists including *Aaron Bivins, Maureen DeRonge, Elizabeth Hazel, and Denis Chalwick*.

sprinkled throughout the exhibition will be quotes, stories, and poems by local authors including *Jean Ann Geist, Tom Barden, and L y l a n n e Musselman*.

The FREE and Open to the public Reception event will feature live jazz by the *Josh Silver Trio*, delicious appetizers including a dedicated chocolate area with innovative and decadent desserts. Attendees will also enjoy raffle opportunities and a chance to vote for the coveted "People Choice Award," which will be announced around 5:30 p.m.

formed by nature. Artist *Lorenzo Cristaudo* will be displaying both 2-D and 3-D pieces in many different medias, including a delicate watercolor. Outstanding photography is included in the exhibition with entries by local notables such as *Timothy Hacker, William Horvath, Brooke Limpf, and Thomas Sanders*. The fine art collection will include jewelry by *Amy Beeler*, glass by *Larry Mack*, pottery by *Diane Comeau*, mixed media by *Neal Harmon*, bronze



Ceremony celebrates artistic life, legacy of José Martínez

By *Kevin Milliken, La Prensa Correspondent*

José (Joe) Martínez was remembered as a gentle soul, a man who painted away his troubles, and someone who tried to memorialize the Latino community through art.

About 250 people attended the long-awaited memorial that was called "Between the Soul & Spirits," a collaboration between the *Sofia Quintero Art and Cultural Center (SQACC)* and *Bowling Green State University (BGSU)*.

"Joe and I were really good friends and I really miss him," *Joe Balderas*, interim SQACC executive director, told the crowd. "I still can't believe that he's gone. He was an important part of the Sofia Quintero Center, especially with the art program and the kids. He was a person who wasn't afraid to get his hands dirty."

The Saturday evening tribute started with performances at *The Believe Center* by *Ballet Folklórico El Corazón de México* dancers, who stepped to traditional, regional Mexican music in honor of the heritage Martínez celebrated with young people every day. The Toledo artist and community advocate was well-known for trying to teach painting to community kids.

BGSU graduate students honored Martínez's passion for his *Chicano* heritage with a presentation on the history of Carnival, assisted by the *First Battalion of Indianapolis* performance of the *Carnival of Huejotzingo Puebla*.

The BGSU students also gave a case study to commemorate the life of Joe Martínez, who was one of twelve children in a Mexican-American family that grew up in South Toledo. His parents had a big influence on his art at a young age—his mother making furniture from old cloth and cardboard. His father would carve wooden toys for his five brothers and six sisters for the holidays.

Martínez began drawing cartoons for his own young children while incarcerated after a twenty-five year period. He became a self-taught artist, learning to do portraits, chalk drawings, and paintings. He later became a member of *OLA [Organization of Latino Artists]*.

Martínez became a *Chicano* rights activist, involved in the local chapter of the *Brown Berets* and encour-



aged young people to learn *Chicano* history. He combined his passion about Latino art and his heritage with lessons to younger generations.

The *First Battalion of Indianapolis [1r Batallon de Indianapolis]* is a group of Mexican communities in various cities of Indiana who celebrate the *Carnival of Huejotzingo Puebla* through colorful costumes and masks. The group is originally from *Cholula, Puebla*, and strives to preserve the Mexican region's unique heritage across the Midwest as well as promote cultural diversity.

The *Carnival of Huejotzingo Puebla*, one of the largest rural carnivals in Mexico, celebrates an 1862 victory over invading forces from the French Empire in the *Battle of Puebla*. The region is located in central Mexico between Mexico City and Veracruz.

The group then led a procession from *The Believe Center* to *La Galeria de las Américas*, 1224 Broadway, to what was renamed the *José Martínez Memorial Galeria* in the late artist's honor. The half-mile walk gave a colorful and cultural blend to a sunny evening that blessed the barrio that Martínez called home for 58 years.

A new galeria sign was unveiled, with an artist's rendering that included one of the signature hats with an artistic brim that Martínez was well-known for wearing. The sign also bears paintbrushes and wings of freedom. The sign also includes the SQACC logo.

"Heloved the Sofia Quintero Center for what it helped him to accomplish," said galeria owner *Maria Rodríguez-Winter* of her primo José, whose story about overcoming prison and adversity through art has inspired many people.

"These wings symbolize freedom and my brother is now free," said his sister *Suzie Martínez* to applause.

Amie Avelar, one of two children Martínez left behind with his untimely death last fall, stood beside the galeria sign, tears of joy streaming down her cheeks. His son *José Martínez II* lives in Nevada and was unable to attend the

commemoration. "My dad always wanted this. It's just sad he isn't here in person for it," she said. "He's up in the sky and he's watching over us, but it's just sad he wasn't here for it. He worked very hard for his art, for the neighborhood, his family, everybody. I just miss him."

Now it is up to Ms. Avelar and her brother to help the seven Martínez grandchildren—*Joe III, Felipe, Concepción (Chita), Selena, Emiliano, Monica, and Roberto III*—to know their grandfather's life and legacy.

"I'm very proud of my father. He had a hard life, but he prevailed," she said. "He did it, he did his dream. He did what he wanted, on his terms."

While much of the artwork Martínez painted was on temporary display Saturday evening at *The Believe Center*, the collection will be moved to the art gallery that bears his name for permanent display.

Pastor Chaz D. Boes of Vida Church blessed the building and offered prayers for the community prior to the unveiling of a new sign for the art gallery. [Numerous members of *Vida Church* and the *Colts* football team were present, sporting their *Vida* and *Colts* shirts. The *Colts* are part of the *STARS* football league, which welcomes players 8-14 years that reside in South Toledo. Its head coach is *Ben Martínez*.]

"Lord, bless this house, for this truly is a galeria that You have ordained. You have set it apart to bring hope and inspiration," he said. "We know that Joe Martínez will be remembered, not just in this year, but for years to come, through this galeria. We ask that it will touch many generations to come."

Those in attendance included: *Tonya Durán, Dora López, Hernán Vázquez, Ramón Pérez, Arturo Quintero, Gail Quintero, Lourdes Santiago, Martha Delgado, María González, Mary Morales, Melinda Sánchez, Sylvestre Durán, Luis and Teresa Linares, Abe Diaz, Leandra Leroux, Joe Balderas, Pat Balderas, Taylor Balderas Burciaga, Isaiiah Burciaga, Rico Neller, Gary Johnson, Ben Martínez, Eddie Gramados, Lupe Trinidad, Frank Castro, Mike Serratos, Sabina Elizondo-Serratos, Cristina Ruiz, Monica Morales, Tom Martínez, and other members of the Martínez/Ruiz clans.*

Toledo Community Foundation awards grant to Women's Initiative of United Way to support Imagination Library

April 9, 2015: The Board of Trustees of *Toledo Community Foundation* has awarded a \$10,000 grant to *Women's Initiative of United Way of Greater Toledo*. The funds will be used to support the expansion of *Dolly Parton's Imagination Library*.

Imagination Library is a proven early childhood literacy program that has been replicated in over 1,600 communities with more than 800,000 children benefiting in the United States, Canada, and United Kingdom. *Imagination Library* fosters a love of reading among children by providing them the gift of age-appropriate books mailed directly to their home every

month from birth until their fifth birthday. The Toledo Community Foundation (TCF) grant will help build home libraries of up to 60 books, instilling a love of reading and promoting an academic behavior at an early age.

"We have approximately 1,500 children registered at this time, that's more than 15,000 books mailed by the end of the year," stated *Karen Mathison*, president and CEO of *United Way of Greater Toledo*. "With more than 10,000 eligible children living in the qualifying zip codes, we have only begun to scratch the surface."



Imagination Library is currently available to all children under age five residing in eight Toledo zip codes: 43604, 43605, 43606, 43607, 43608, 43609, 43610, and 43620. Participation in the program is free but families need to register online at unitedwaytoledo.org/imaginationlibrary or by dialing 2-1-1.

TCF is a public charitable organization created by citizens of our community to enrich the quality of life for individuals and families

Serious illness raises tough questions. Let our experts help with what's weighing on your mind.

tough questions. straight answers.

ToughQuestionsStraightAnswers.org

HOSPICE OF NORTHWEST OHIO



Vacune los niños a tiempo para protegerlos contra enfermedades.

HEALTH CARE

1446 E. Quay Lane Rd. Bowling Green, OH 43402

419-354-9049

Raúl Hector Castro, Arizona's first Latino governor, dies

Education was the best way out, 'Yankee Castro' determined...

By PAUL DAVENPORT and JONATHAN J. COOPER, Associated Press

April 10, 2015 (AP): Raúl Hector Castro, Arizona's only Latino governor and an US-American ambassador to three countries, died Friday. He was 98.

Family spokesman James García said Castro died in his sleep in San Diego, where he was in hospice care.

Arizona Gov. Doug Ducey said Castro "lived a full life of exemplary service to Arizona and its people."

"He was an honorable public servant, a history-maker, a beloved family man and a strong friend and fighter for Arizona," Ducey said in a statement.

Castro was a self-made man, the embodiment of the US-American dream. He overcame poverty and discrimination to graduate from college and launch a successful career in politics and diplomacy.

"America is the land of opportunity," Castro told The Associated Press in 2010. "Here, one can accomplish whatever they want to be. But you've got to work for it."

Growing up on the U.S.-Mexico border near Douglas, Arizona, Castro saw discrimination around him. He said he wondered why the Latinos were laborers and none delivered the mail or worked in offices.

It didn't seem right that the Latino children had to walk miles to school every day while the white kids would wave from a passing school bus, he said.

He set out to beat the odds. When he couldn't get a job as a teacher—schools didn't hire educators of Mexican descent back then—he became a drifter for a while, working as a farm hand and boxing here and there.

He landed a job with the U.S. Consulate in the border city of Agua Prieta, Mexico. After five years, a senior offi-

cial told him he was doing a great job but had no future in the Foreign Service—he had a Latino name and no Ivy League education. Castro quit and moved to Tucson.

A law school dean at the University of Arizona told Castro he wouldn't be accepted because Castro couldn't afford to quit a job teaching Spanish. Besides, the dean said, Latino students didn't do well in law school.

Undeterred, Castro went to the university president, who convinced the dean to give Castro an opportunity to prove himself. He excelled and went on to be elected the first Latino county attorney and later the first Latino judge in Pima County Superior Court.

"One of the finest men I ever knew," former Gov. Rose Mofford, a fellow Democrat, said of Castro during a 2010 interview with the AP.

Born in Cananea, Mexico, in 1916, some 50 miles south of Arizona, Castro grew up in Arizona and graduated from Douglas High School. He was the second-youngest in a family with 12 children—11 boys and one girl. His father was a union leader forced out of Mexico for organizing a strike at the mine in Cananea.

His father died when Castro was 12, and his mother became a midwife to feed the family. She delivered babies for the Mexican families around Douglas in exchange for flower, corn, beans, and other staples.

Education was the best way out, Castro determined.

He went on to serve as U.S. ambassador to three Latin American countries under three U.S. presidents. Lyndon Johnson sent him to El Salvador, where Castro became known as "Yankee Castro" to differentiate him from the other Raúl Castro—the brother of Cuban dictator Fidel Castro.

Johnson later sent him to Bolivia, and he stayed for a

short time under Richard Nixon before returning to Arizona and making the first of two bids for governor.

His statewide races were two of the closest gubernatorial elections in state history. He lost to Republican Jack Williams in 1970 by 1.5 percentage points.

He fared better four years later as the Republican Party was embroiled in the Watergate corruption scandal. Castro defeated Republican Russ Williams by less than 1 percentage point three months after Nixon resigned amid the Watergate controversy.

As an ambassador and judge, Castro was used to having unquestioned authority; he struggled to adjust to the checks and balances imposed on a governor, said Alfredo Gutiérrez, a Democrat and legislative leader while Castro was governor.

"It was a very difficult beginning for him," Gutiérrez said. "It was quite an adjustment."

Castro was governor for 2½ years before resigning when President Jimmy Carter appointed him ambassador to Argentina.

He told the AP he was proud of his work motivating Latinos to vote, many of them for the first time despite deep nerves.

"The thing that bothered me the most when I resigned as governor, the Hispanic community felt that I had betrayed them, because they worked so hard to get me elected," he reminisced decades later. "I had to convince them and persuade them that being an American ambassador was just as important as being a governor. I had more authority."

Castro spent his waning years living in Nogales and talking to students around the state, motivating them to work hard and chase lofty dreams.

More whites than blacks, Latinos approve police striking men

By JESSE J. HOLLAND, Associated Press

WASHINGTON, DC, April 3, 2015 (AP): Whites in the United States approve of police officers hitting people in far greater numbers than blacks and Latinos do, at a time when the country is struggling to deal with police use of deadly force against men of color, according to a major US-American trend survey.

Seven of 10 whites polled, or 70 percent, said they can imagine a situation in which they would approve of a police officer striking an adult male citizen, according to the 2014 General Social Survey, a long-running measurement of trends in American opinions. When asked the same question—Are there any situations you can imagine in which you would approve of a policeman striking an adult male citizen?—42 percent of blacks and 38 percent of Latinos said they could.

These results come as Americans grapple with trust between law enforcement and minority communities after a series of incidents, including the deaths of Michael Brown in Ferguson, Missouri, and Eric Garner on Staten Island, New York, both black men who were unarmed when they were killed by white police officers.

Thousands of people protested in the streets last year after the deaths of 18-year-old Brown and 43-year-old Garner, who gasped "I can't breathe" as police arrested him for allegedly selling loose, untaxed cigarettes. But the survey shows the gap between whites, blacks and Hispanics long predates the recent incidents.

The poll results don't surprise experts on American attitudes toward police, who say experiences and history with law enforcement shape opinions about the use of violence by officers.

"Whites are significantly more likely to give police officers the benefit of the doubt, either because they have never had an altercation with a police officer or because they tend to see the police as allies in the fight against crime," said Ronald Weitzer, a George Washington University sociology professor who has studied race and policing in the U.S. and internationally.

However, blacks and Latinos "are more cautious on this issue because of their personal experiences and/or the historical treatment their groups have experienced at the hands of the police, which is only recapitulated in recent disputed killings," he said.

The General Social Survey is conducted by the independent research organi-

zation NORC at the University of Chicago. Because of its long-running and comprehensive set of questions about the piking, it is a highly regarded source of data about social trends. Numbers from the 2014 survey came out last month, and an analysis of its findings on attitudes toward police and the criminal justice system was conducted by The Associated Press-NORC Center for Public Affairs Research and the General Social Survey.

Deep racial divides exist in other law enforcement areas as well:

- A larger number of blacks could approve police striking a murder suspect who is being questioned: 24 percent, compared to 18 percent of Latinos and 12 percent of whites.

- At more than half of whites, 69 percent, and half of Latinos approve of police hitting suspects trying to escape from custody but only 42 percent of blacks approve.

- Two-thirds, or 66 percent, of whites say they favor the death penalty for convicted murderers, while 44 percent of blacks and 48 percent of Latinos agree.

Associated Press News Survey Specialist Emily Swanson contributed to this report.

IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family
- Same Sex Marriage

¡Consulta Gratis! Free Consultation

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

1370 Ontario St. #1620, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292
www.immigration-greencards.com 1-866-553-4643

For consideration of the Deferred DREAM
Application, contact us today!

WE BUY
USED
VEHICLES!



Pick Your Part
Self Service Auto Parts

1-419-324-2677

ANY CAR, ANY CONDITION!

Alfonso Narvaez vies for Fourth District Council Seat

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

Alfonso Narvaez may be young, but he's determined to make his hometown a better place.

The 23-year-old's firm belief that city government has forgotten the North Toledo neighborhoods where he grew up is the driving force behind yet another campaign for a city council seat.

Narvaez is a former high school valedictorian who has run for city council several times since he graduated in 2010. He made an unsuccessful bid for an at-large council seat in 2013 and recently was passed over for a temporary appointment to the District 4 council seat, which

instead went to local boat repair shop owner Scott Ramsey.

Narvaez recently addressed "the number one question" people keep asking him on his candidacy Facebook page: "My answer is simple, residents deserve better leadership. Our neighborhoods deserve better representation."

He walked 14 miles that day through Toledo's District 4, meeting people who told him they've never seen a city council candidate before. Narvaez has lived his entire life in that city council district and started neighborhood cleanup projects a few years ago.

"The North End residents

often feel forgotten," Narvaez said during a recent radio interview. "We've cleaned up over 60 properties and last year was our biggest cleanup, covering an entire city block from Galena down to Chicago. It took two weeks to do."

The city's Fourth District is by far its most diverse—encompassing the Old West End, up-town business district, and parts of North Toledo. Some political heavy hitters have represented the district on city council in the past, using it as a stepping stone to higher office.

Edna Brown is now a state senator. Michael Ashford left the seat behind for the Ohio

House of Representatives. But a recent crisis moved District 4 rep and city council president Paula Hicks-Hudson up the political ladder, becoming mayor after the death of D. Michael Collins. All three officeholders are Democrats.

Ramsey, who is running in the May 5 runoff to keep the District 4 seat, is an independent.

Narvaez is treasurer of the Lucas County Republican Party, and has stated that, if elected, he will leave his part-time job at Home Depot to work full-time as a city councilman.

Other opponents in the May 5, 2015 special election include

endorsed Democrat Yvonne Harper, 65, who is a retired bailiff at Toledo Municipal Court and a longtime activist within the Lucas County Democratic Party. Democrat Ruth Ashford, 57, is a retired Michigan state government employee and wife of Michael Ashford.

Harper and Ramsey have recently had to address state tax troubles. Both stated they are on repayment plans.

Even if Narvaez beats those three political heavyweights with a grass-roots, door-to-door campaign, he would hold the seat for six months. There's another election in November.

"It's mainly about getting the citizen support and that's what I've been doing until now. It's grass-roots. I'm getting a tremendous response," said Narvaez. "I think council's problem is they don't listen to the people. It's almost become a campaign slogan: we need to put neighborhoods first, we need to put seniors first, and we need to put families first."

If elected, Narvaez would be the youngest member of Toledo City Council. But it's precisely that youth that prompted the Toledo Blade to endorse his candidacy as soon as early voting opened earlier this month. He also is endorsed by the Lucas County GOP.

"I'm serious about it. I gave up two full-time job opportunities to work in the neighborhood—and those were two great opportunities with health benefits," he said. "I think neighborhoods should be first. I think the entire council has forgotten that. Good neighborhoods are the backbone to a good city."

But the N. Ontario St. must knock on enough doors to convince enough of the district's 35,000 registered voters that youth, not name recognition, should win the day. The strategy could very well backfire, because central city districts have turned out in extremely low numbers the past few elections—a sign of voter apathy.

"I'm going through these neighborhoods that nobody would walk. Four or five years

ago, I was the only candidate to walk these poor neighborhoods," he recalled. "It's disappointing because some of these people have never seen a candidate before in their neighborhood. For me, it's about getting their voice out."

While Narvaez has made sure he's seen and they're heard, he'll continue what he's doing even if he's not elected May 5. There's always the November general election. Plus, he's kept busy with his duties as part of Blockwatch 220JK.

In fact, there's a neighborhood cleanup he's promoting on Sat., April 18—right in the middle of his campaign. According to a flyer he's distributing, neighbors will gather at the corner of Ash and Summit Streets. From 9 a.m. to noon, the group plans to walk the bike path that runs under the Veteran's Memorial Skyway bridge (I-280) picking up trash and debris.

That cleanup is a follow-up to recent alley cleanups, where Narvaez and his supporters got rid of tons of trash and debris, along with more than 140 old, abandoned tires.

"For us, it gives the neighborhood a sense of pride. We've also seen a drop in crime in some of the areas, because we stopped that alley traffic that goes through there," said Narvaez. "I noticed it going bad, but for the residents, it seemed like a normal thing. I just think they need a voice. They needed someone to stand up and that's what I did."

Candidate Narvaez's maternal grandparents immigrated from Mexico to Texas and then northward to Ohio. Narvaez graduated from Achieve Career Preparatory Academy; he has two sisters and two brothers.

The Early Voting Center is now open for those who wish to cast in-person, absentee ballots. But the location has changed to BTC Properties in downtown Toledo, 1946 North 13th Street, 1st Floor, Suite 122. The times to vote are Monday through Friday, 8 a.m. to 5 p.m.



Get ready to SCRATCH

The Ohio Lottery is releasing new instant games every month, including \$100 Frensy. And with the MyLotto Rewards™ club, you can turn your non-winning tickets into chances to win merchandises, apparel and once-in-a-lifetime experiences. Sign up at OhioLottery.com/MyLotto.



Lottery games are subject to Ohio laws and Commission regulations. Please play responsibly.

Holi Toledo celebration rescheduled for April 15

Holi Toledo, the campus-wide event for the Hindu religious festival Holi—a celebration known for the color thrown into the air to celebrate the coming of spring—has been rescheduled to April 15, 2015.

The event will be 3 to 5 p.m. Wednesday, April 15 on the lawn of The University of Toledo's Memorial Field House. Students will have the chance to participate in the event by throwing color at each other.

"For us, the colors represent diversity—and in particular the diversity of religious and cultural perspectives at the heart of our Holi event," said Dr. Jeanine Diller, director of the UT Center for Religious Understanding.

Various booths, each hosted by a different student organization, will offer visitors a different colored powder. There will be powder blasts throughout the event where everyone will throw their color into the air at the same time, similar to the actual holiday in India.

It is recommended that attendees wear clothes that can be stained; while the color is water soluble, it is not guaranteed to wash out.

In addition to the color and booths, Indian music and

dancers will be featured.

Diller said that last year's Holi Toledo was reportedly one of the most popular diversity events at the University to date.

"We understood from the diversity staff that this was one of the best diversity events UT has ever had, given the number of attendees and degree of mixing at the event," she said. "We also heard that international students felt very at home and welcomed at UT as a result of this event—a result I hadn't predicted. And there were some meaningful exchanges going on at the tables; one person told me they talked for over a half hour with someone who had a different perspective on religion."

With more than 400 people in attendance last year, Diller said she expects this year's event to be even bigger.

This event is sponsored by the UT Center for International Studies and Programs, UT Indian Students Cultural Association, UT Center for Religious Understanding, UT Office of Student Involvement, UT Office of Equity and Diversity, Toledo Community Foundation and the President's Lecture Series on Diversity.

The 18th Annual Cinco de Mayo Parade



Saturday, May 2, 2015

Presented By
The Mexican Mutual Society

Parade Kicks Off at 4:15 PM
Parade Line Up at 3:15 PM
In Oakwood Park, Behind the National Guard Armory in South Lorain
Please Enter on 36th St. From Clinton Ave.



The Parade will take a brief stop to place a Memorial Wreath on the Hispanic Veterans Memorial at 31st Street.

The Mexican Mutual Society invites all community organizations to participate and celebrate with us in our community parade by walking, marching, entering a float, or classic vehicle.

The parade will start at Greenwood Dr. & Grove Ave., travel to Clinton Ave., and turn south onto 31st St. The Parade will then turn west and travel to Pearl Ave., turn south and end at 30th St. and Pearl Ave., near the Mexican Mutual Clubhouse.

MEXICAN MUTUAL SOCIETY
1800 EAST 25th ST.
LORAIN, OHIO 44053
FOR MORE INFO OR TO REGISTER FOR THE PARADE
PHONE 440-568-0144

Summer Savings

Take advantage of the lowest tuition in Northeast Ohio!



Earn college credits from Cuyahoga Community College (Tri-C®) and seamlessly transfer them back to your university.

- Save hundreds per class and graduate faster
- Attend convenient campus locations or online learning options
- Fulfill general education and core major requirements

Tri-C offers affordable, high-quality education all year. Spend your summer wisely.

*Cuyahoga County residents: \$104.34 per credit hour
Other Ohio residents: \$132.77 per credit hour

tri-c.edu/visiting
800-954-8742



Where futures begin!



Dr. Celia Williamson
University of Toledo



Enrique Morones
Border Angels



Dr. Nelson Soto
Union Institute & University



Maria Dominguez
Muralist



Bill Santiago
Comedian



Jose "Pepé" Rivera



Liliana Cavanaugh
OCHA



Toinette Parrilla
Cleveland Public Health



Dr. Raquel Ortiz
Boricua College



Karen Paz Labra

Sammy DeLeon y Su Orchestra




Baldemar Velasquez
(FLOC)

20th Anniversary Celebration Hispanic Leadership Conference

Saturday, April 25, 2015
"Abriendo Puertas"

**Working Today's Vision for a Better Tomorrow
at Lorain County Community College**

**2015 Conference Focus: Connecting People Who Care
with Causes That Matter**

Preconference Reception, Friday, April 24 at Lorain Palace with movie "Detained in the Desert" at 7:30 p.m. —open to the public at no cost

Gala at DeLuca's Place in the Park Saturday evening.
Details: www.chiplorain.org

Coalition for Hispanic/Latino Issues and Progress



Focusing on Your Success.

Owens Community College prepares you for in-demand careers.

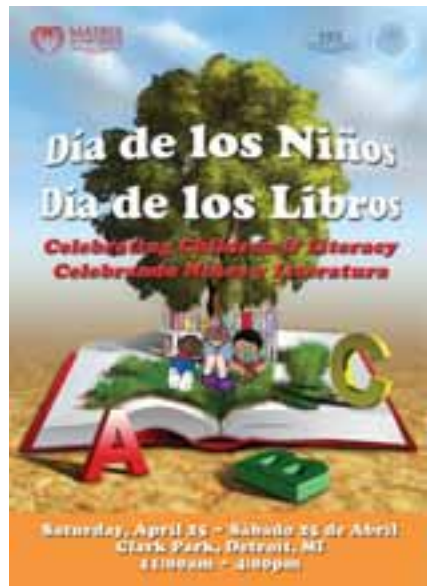


Your Success Starts Here.
Classes begin May 18 and June 15 • Apply Today! • owens.edu



Sunday, August 9,
LATINO SCHOLARSHIP DAY
WITH THE TOLEDO MUD HENS,
hosted by La Prensa and SAO.

Saturday, September 5,
MIDWEST LATINO FEST
in downtown Toledo.



TESSERA ASSOCIATES

STRATEGIC FINANCIAL CONSULTING

SERVICIO DE INCOME TAX

- Trámites de ITIN ~ **IRS Agente certificador para aceptación del ITIN**
 - Nuestro autorizado por el IRS precertificación velocidades de proceso los documentos
 - ¿No tiene número de Seguro Social?
- **iNo hay problema!**
 - Incluye **Traducciones**
- Preparación de Impuestos Electrónico
- Revisión gratuita de sus declaraciones de impuestos de años anteriores
 - Todavía puede presentar 2011-2012-2013
 - Usted puede calificar para un reembolso.

¿Sabía que todavía puede presentar los impuestos, incluso si usted es indocumentado?

iReciba lo máximo de su reembolso de Income Tax con o sin un número de Seguro Social!

iServicio Profesional y Garantizado!

iAbierto todo el año para servirle!



INCOME TAX SERVICE

- Processing ITIN's ~ **IRS Certifying Acceptance Agent for ITIN's**
 - Our IRS-authorized precertification of qualifying documents speeds process
 - No Social Security Number? **No Problem!**
 - Includes **Translations**
- Electronic Processing of Tax Returns
- **Free** review of your previous years' tax returns
 - You can still file 2011-2012-2013
 - You may qualify for a refund

Did you know:
Even if you are not documented, you can still file!

Get the maximum refund – with or without a social security number!

Professional Service, and Guaranteed!

Open all year to serve you



738 South Saint Clair St.

(419) 407-4142

Meet **Maria Guel** every Sunday at SS Peter & Paul Hall from 9:00 am - 2:00 pm or by appointment.

Usted puede ver a **Maria Guel** todos los domingos en el salón de la iglesia SS Peter & Paul de 9:00am a 2:00pm o bien, realizando una cita previa.

2 LOCATIONS

www.tessera-associates.com

3237 West Sylvania

Suite 200

(419) 407-4141

Toledo Youth Commission, The City of Toledo, The Lucas County Commissioners, Toledo Regional Chamber of Commerce present...



Now HIRING

LUCAS COUNTY

YOUTH JOB FAIR

Saturday, April 25, 2015
The Seagate Centre
HALL C
10:00 a.m. to 2:00 p.m.
for ages 16-21

Free Admission Come Dressed to Impress!

Register online at www.eventbrite.com

For additional information contact (419) 245-1417.

HAGA SU MUDANZA



MY OHIOHOME
AGENCIA DE FINANCIAMIENTO DE VIVIENDAS DE OHIO

El precio promedio para una casa en Ohio es \$129,000. Si usted paga más de \$620 de renta mensual, comprar una casa o condo podría ser mejor para usted!

La Agencia de Financiamiento de Viviendas de Ohio ofrece apoyo para el pago del anticipo y de los costos de cierre, los créditos fiscales hipotecarios y competitivas tasas de interés, para hacer que su mudanza sea más fácil!

El precio promedio de compra de viviendas en Ohio es de \$129,000. El precio promedio de renta mensual es de \$620. El precio promedio de compra de viviendas en Ohio es de \$129,000. El precio promedio de renta mensual es de \$620. El precio promedio de compra de viviendas en Ohio es de \$129,000. El precio promedio de renta mensual es de \$620.

Haga su mudanza con la Agencia de Financiamiento de Viviendas de Ohio. Visite a MyOhioHome.org para mayor información.

111 S. State Street, Toledo, OH 43602 | Phone: 419-245-1417 | Fax: 419-245-1418

La Agencia de Financiamiento de Viviendas de Ohio es una entidad que promueve la igualdad de oportunidades. No discrimina por raza, sexo, edad, discapacidad o estado de ciudadanía. Para más información, visite www.ohiohome.org.




DIEGO & FRIDA
EL CARGABA CON PISTOLA
ELLA CARGABA CON SU LICORERA
EL TOMABA COMO DIVERSION
ELLA TOMABA COMO CONSUELO
EL PINTABA SU PATRIMONIO
ELLA PINTABA SU REALIDAD

DIEGO RIVERA FRIDA KAHLO EN DETROIT
DETROIT INSTITUTE OF ARTS

DIA

15 DE MARZO AL 12 DE JULIO
BOLETOS DISPONIBLES EN DIA.ORG

El precio promedio de compra de viviendas en Ohio es de \$129,000. El precio promedio de renta mensual es de \$620. El precio promedio de compra de viviendas en Ohio es de \$129,000. El precio promedio de renta mensual es de \$620. El precio promedio de compra de viviendas en Ohio es de \$129,000. El precio promedio de renta mensual es de \$620.

1-800-4-A-ARTS | www.dia.org | 313-487-0700

Bank of America

CPL welcomes Trisha Meili April 18

Cleveland Public Library's (CPL) Writers & Readers Series of Hope continues with Trisha Meili, author of *I am the Central Park Jogger: a Story of Hope and Possibility* on Saturday, April 18, 2015 at 2:00 p.m. in the Louis Stokes Wing Auditorium on East 6th Street and Superior Avenue.

"It is always our goal to bring authors and speakers to our patrons to inspire and leave patrons with something to think about and discuss," said Felton Thomas, director of CPL. "Trisha's story of recovery and survival is extraordinary."

In the spring of 1989, Trisha Meili, a 28-year-old

investment banker, was found raped and bludgeoned in the Central Park mud. For years, she was simply known to the world as the Central Park Jogger. Five young African American and Hispanic men were wrongly convicted and served full sentences for her assault and rape before a convicted rapist serving a life sentence confessed and was proven to be the assailant.

Because of the nature of her injuries, Trisha does not remember the attack. Her incredible story of survival, recovery, and resilience are detailed in her best-selling memoir.

This event is free and open to the public. Seating



is available on a first-come, first-served basis. Books will be available for purchase from A Cultural Exchange, and a book signing will follow the program. For more information, visit cpl.org.

Airbnb llega a Cuba, en importante expansión empresarial

(Continuación de p.2)

estadounidenses que visitan bajo una de las 12 categorías aprobadas por el gobierno de Estados Unidos para efectuar viajes legales, las cuales van desde investigaciones profesionales hasta actividades religiosas.

Aunque prácticamente todos los viajes desde Estados Unidos a Cuba requerían anteriormente permisos individuales emitidos por el Departamento del Tesoro federal, los cambios ordenados en enero lo transforman en un sistema en el que el gobierno confía en la buena fe del público, ya que los turistas sólo llenan una forma en la que afirman que su viaje a la isla es por uno de los propósitos que sí están autorizados.

Un gran inconveniente del negocio privado cubano de alojamiento ha sido la dificultad de rentar desde el extranjero en una isla con una de las tasas más bajas de

penetración de internet en el mundo y un sistema telefónico con fallas constantes. Aunque decenas de cibercafés tales como TripAdvisor tienen listas de lugares para hospedarse, la mayoría sólo proporcionan números telefónicos o direcciones de correo electrónico de los propietarios, en lugar de las ágiles contrataciones en línea y reservaciones garantizadas que Airbnb ofrecerá, como ya lo hace en más de 190 países.

"Nuestro plan es hacerlo sustancialmente más fácil", dijo Kuehne.

Aunque eso puede aplicarse a los viajeros, los propietarios aún tienen que hacer frente a la falta de acceso a internet en toda la isla. La mayoría tendrán que recurrir a centros de cómputo operados por el Estado, los cuales son caros, o a vestíbulos de hoteles con el fin de verificar reservaciones.

Y como gran parte del



sistema bancario internacional está fuera del alcance de los cubanos debido a las sanciones de Estados Unidos, los propietarios dependerán de amigos o de socios para recibir pagos de Airbnb en cuentas bancarias no estadounidenses.

Collin Laverty, propietario de *Cuba Educational Travel*, una de las firmas más grandes que organizan excursiones turísticas a Cuba, dijo que los dueños de viviendas ya han estado invirtiendo en comodidades tales como aire acondicionado central y mayor presión del agua con el fin de poder cobrar bastante más que 25 dólares la noche por los servicios básicos.

"Uno está empezando a ver sitios que pueden competir con hoteles de tres y cuatro estrellas", señaló.

Airbnb to Cuba in major US business expansion

(Continued from page 2)

months, mostly by non-U.S. travelers, and many hotels are fully booked, particularly the few able to offer service close to international standards.

"Airbnb's momentous expansion into Cuba represents the first move by a major American company to fully seize the opportunities presented by both our new Cuba policy and the island's burgeoning entrepreneurial sector," said Ric Herrero, executive director of CubaNow, a Cuban-American group that lobbies for closer ties between the two countries.

For the time being, non-U.S. travelers will not be able to use Airbnb.

Because of continuing restrictions under the U.S. embargo, the company's Cuba listing will only be available to U.S. travelers visiting under one of 12 U.S.-government approved categories of legal travel, ranging from

professional research to religious activities.

While virtually all U.S. travel to Cuba previously required individual licenses from the U.S. Treasury Department, the January changes essentially shift it to an honor system by allowing travelers to fill out a form asserting they are going for one of the approved purposes.

A major drawback for the Cuban private lodging business has been the difficulty of renting from overseas on an island with one of the world's lower rates of Internet penetration and a constantly malfunctioning phone system. While dozens of websites such as TripAdvisor have listings for lodgings, most only provide phone numbers or email addresses for owners instead of the quick online booking and guaranteed reservations that Airbnb will offer, as it does in more than 190 countries.

"Our plan is to make it substantially easier," Kuehne said.

While that sentiment holds for travelers, owners still have to grapple with the lack of access

to the Internet across the island. Most will have to turn to pricey state-run Internet centers or hotel lobbies to check on reservations. And with much of the international banking system off-limits to Cubans due to U.S. sanctions, owners will depend on friends or business associates to receive payments from Airbnb in non-U.S. bank accounts.

Collin Laverty, owner of *Cuba Educational Travel*, one of the largest firms organizing group tours to Cuba, said home owners have already been investing in amenities such as central air conditioning and improved water pressure in order to be able to charge far more than \$25 a night for basic service.

"You're starting to see places that can compete with three- and four-star hotels," Laverty said.

Bradley Klapper in Washington contributed to this report.

MEXICAN MUTUAL SOCIETY (MMS)

April 2015 Fundraiser Events

Continuing the "SAVE THE CLUB!" Campaign by family and friends of the Mexican Mutual Society, 1820 East 28th Street, Lorain, the following fundraiser events are planned for April 2015 to support the Club's operation:

CELEBRITY BARTENDER NIGHT. Every Friday night from 6-9 pm. Join in the fun on Friday nights with the Celebrity Bartenders when the crowd goes wild and the big bell rings as the tip donations role in for the Mexican Mutual Society! The public is welcome to come in and support the Club and your favorite bartender. March celebrity bartenders are:

April 17, 2015: Lorain City Council candidates, **Chris Olejko and Mary Donovan Springowski;**

April 24, 2015: Lorain City Council candidate **Matt Harkins.**

The public is welcome to come in and help fill the tip jar! Delicious Mexican food will be available from Hector's Kitchen.

Annual Cinco de Mayo Celebration. Preparation is presently underway for the *Cinco de Mayo Celebration* on May 2, 2015. Advertising space is available in the Commemorative Celebration Program Booklet. E-mail: flores0078@yahoo.com for information.

2015 Membership Drive. Help sustain the Mexican Mutual Society through a Social Membership open to the public for **only \$10.** Membership forms are available at the Club.

Hall rentals available. Call 440-277-7375 for information.

All fundraisers are open to the public!

El Centro de Servicios Sociales Upcoming Events April 2015

April 2015 – El Centro will be assisting in completing online HEAP applications. Monday - Thursday's, from 9:00 a.m. to 12:00 p.m.; call 440-277-8235 to schedule your appointment.

April 13 & 15 – GED Prep Orientation will be held at *LCCC Lorain Learning Center*, 201 West Erie Ave., Lorain, from 6:00 p.m. to 9:00 p.m. You must attend both days of orientation in order to attend GED classes provided by Lorain County Community College ABLE Consortium at El Centro.

April 16 - *El Centro Food Pantry* – In collaboration with *Second Harvest Food Bank of North Central Ohio* – from 12:00 p.m. to 3:00 p.m. at El Centro, 2800 Pearl Ave., Lorain. Families are given one box of food on a first come first served basis-FREE-Photo ID required. [This event occurs every third Thursday of each month at the same time.]

April 17 – *GED Prep Orientation* will be held at *Ohio Means Jobs*, 42495 Northridge Rd., Elyria, from 9:00 a.m. to 3:00 p.m. Orientation is required in order to attend GED classes provided by *Lorain County Community College ABLE Consortium* at El Centro.

Other Events and Activities:

April 25 – *20th Annual Hispanic Leadership Conference Gala*, hosted by C.H.I.P. Event will take place at the Spitzer Conference Center at LCCC, registration starts at 7:30 a.m. Closing remarks at 3:30 p.m. followed by an evening Gala. For more information log on to www.chiplorain.org. See article on page 5 of this week's *La Prensa*.

April 25 – *9th Annual Lorain International Wine Tasting Gala*. This event will take place at the Italian American Veterans Hall, 4567 Oberlin Avenue, Lorain. Tickets are \$25 per person. For more information please contact *Heidi Gedling* at (440) 245-1980.

Coming soon:

May 2 – *El Centro's 2nd Annual Cinco de Mayo 5k Run/Walk* registration starts at 7:30 a.m. at Bur Oak Park, 6150 Ford Road Elyria; cost for this event is \$20 per person but \$10 for kids 12 and under.

For more information on any of these events please contact El Centro at 440-277-8235.

Maduro : EEUU tiene que pedir perdón a Panamá por invasión

Por JUAN ZAMORANO, Associated Press

PANAMA, 10IV 15 (AP): El presidente venezolano Nicolás Maduro no solo buscará entregar a su colega de Estados Unidos Barack Obama una copiosa lista con millones de firmas de ciudadanos de su país y del mundo que exigen se elimine la declaración de que la nación petrolera es una amenaza a la seguridad de la potencia norteamericana.

El viernes, aceptó otra encomienda "con el alma" poco después de arribar a suelo panameño para la Cumbre de las Américas: se comprometió a pedido de familiares de los muertos en la invasión de Estados Unidos a Panamá a entregarle una carta a Obama en la que exhortan al mandatario a que pida perdón a la nación centroamericana y repare económicamente a los afectados.

"Me comprometo con el alma que lo voy a hacer", respondió Maduro a la presidenta de la asociación de familiares y de amigos de las víctimas de la invasión del 20 de diciembre de 1989, Trinidad Ayola.

Maduro fue más allá, al anunciar que el sábado en un encuentro con sus colegas de la Alianza Bolivariana para los Pueblos de Nuestra América (ALBA), paralelo a la Cumbre de las Américas, propondrá la posibilidad de enviar misiones humanitarias para asistir a la gente de El Chorrillo. Además, pedirá la integración de Panamá a Petrocaribe, una alianza petrolera.

El acto estuvo posiblemente bien pensado para conseguir créditos a la causa de Maduro en momentos en que se han recrudecido las tensiones con Washington. Muchos de los varios centenares de manifestantes en el acto eran simpatizantes venezolanos, que entregaban hojas en que se leía en español e inglés la frase "Obama deroga el decreto ya", en alusión a la

declaración de que el país sudamericano representa una amenaza.

Poco antes de que hablase en el acto, algunos estudiantes de la Universidad de Panamá (pública) le entregaron a Maduro una caja con firmas de solidaridad a su gobierno. A un costado, un grupo de personas con gorras e indumentarias de Venezuela mostró en lo alto una pancarta grande en que se leía "Obama, Panamá pide justicia por las víctimas de la invasión".

Poco antes de que llegase Maduro a Panamá, Obama visitó una de las esclusas del Canal de Panamá situada al norte de la capital. Estados Unidos construyó la vía interoceánica y la operó entre 1914 y 1999. El presidente estadounidense se reunió después con el gobernante panameño Juan Carlos Varela.

La Casa Blanca ha dicho que no tratará su crisis con Venezuela en el marco de la cumbre. Pero Caracas sí viene con intenciones de poner el asunto de las sanciones y la declaratoria estadounidense en la mesa.

"Vinimos cargados de optimismo en todos los campos de batalla, inclusive en la mesa diplomática", dijo en el acto el embajador de Venezuela ante la OEA Roy Chaderton.

Un día antes del viaje de Maduro, un grupo de 25 ex presidentes de España y América Latina exigieron la libertad de los presos políticos y la celebración de elecciones parlamentarias libres este año en Venezuela como medidas para buscar una salida a la crisis política en esa nación.

La activista Ayola, cuyo esposo un militar que murió por los bombardeos estadounidenses, agradeció a Maduro por ser el primer presidente del extranjero que visita el barrio y se solidariza con los familiares que perdieron a seres queridos y amigos en la invasión. El pasado 20 de diciembre, cuando se celebraron

los primeros 25 años de esa acción, Varela se convirtió en el primer líder panameño en asistir a los actos en recordación de los caídos en un cementerio donde descansan en fosas comunes.

"He venido a este barrio porque para nosotros, la juventud latinoamericana, fue muy doloroso ver se masacraba la población bolivariana de Panamá, en 1989. "Son imágenes que más nunca deben verse", expresó en medio de gritos de "Maduro, Maduro, al yanqui dale duro".

"Nos hemos sentido muy tristes. Este es un señor (Maduro) que no es muy querido en su patria, pero ha tenido un gesto con nuestros compatriotas muertos", dijo Olga Cárdenas, de 61 años y activista del comité. "Le vamos a decir que mire esta triste experiencia y que ojalá que no ocurra eso en su país, que haga puentes para la paz".

De acuerdo con cifras oficiales, 314 soldados y 200 civiles panameños fallecieron en la acción del 20 de diciembre, mientras que por el lado estadounidense se contabilizó la baja de 200 militares. Organismos de derechos humanos locales estiman que la cifra de muertos fue de más de un millar, aunque no pudo comprobarlo.

La invasión, que comenzó con el bombardeo de El Chorrillo, en ese entonces un barrio de casas de madera vieja, expulsó del poder al dictador Manuel Antonio Noriega.

Buena parte de las destartaladas casas consumidas por el fuego fueron reemplazadas posteriormente por edificios de concreto multifamiliares.

Los homicidios producto de grupos pandilleros que se dedican a la venta de drogas siguen golpeando a ese barrio.

Se abre Cumbre de las Américas

Por JUAN ZAMORANO y ANDREA RODRIGUEZ, Associated Press

PANAMA, 11IV 15 (AP): Cumbre de las Américas abre con rechazo a las sanciones "unilaterales" de Estados Unidos a Venezuela, la bienvenida Cuba y expresiones de satisfacción al avance de las negociaciones de paz en Colombia.

Las críticas a Estados Unidos no estuvieron ausentes, aunque los pasos históricos dados por Washington y La Habana para restablecer sus relaciones diplomáticas recibieron el respaldo casi contundente.

La séptima Cumbre de las Américas propuso esta vez que los líderes que alcancen compromisos serios para llevar la bonanza alcanzada en las últimas décadas a los sectores más vulnerables de la región, en que alrededor de 167 millones de personas viven en la pobreza, según organismos de las Naciones Unidas.

El grupo de líderes convergió en coincidencias sobre el tema de la desigualdad, pero algunos aprovecharon para cuestionar a Estados Unidos, como la brasileña Dilma Rousseff que criticó las sanciones impuestas recientemente por Washington a Venezuela y la declaratoria de que el país petrolero representa una amenaza a la seguridad de la poderosa nación nortea.

"Estas medidas unilaterales son contraproducentes", expresó la mandataria, al tiempo en que mencionó los esfuerzos de la Unión de Naciones Suramericanas para impulsar el

diálogo entre el gobierno y la oposición en Venezuela.

El presidente mexicano Enrique Peña Nieto resaltó la decisión de Estados Unidos y Cuba de restablecer sus relaciones y las implicaciones que ello tendrá en la región.

"Los líderes de ambas naciones le han recordado al mundo que la apertura al diálogo está cargado de futuro y posibilidades", expuso.

"También quiero aquí expresar el reconocimiento al proceso de paz que está viviendo Colombia".

El presidente ecuatoriano Rafael Correa dijo, empero, que "nuestra alegría no puede ser completa. Queda el bloqueo (estadounidense contra Cuba) y la devolución de (la base) de Guantánamo". Obama y Castro también intervenirían en la primera sesión.

IN THE NEIGHBORHOOD



Cleveland Clerk of Courts Earle B. Turner

bringing his staff all over Cleveland

Avoid trips downtown

Coming to:

THE WORD CHURCH

18909 South Miles Rd.

Sat. April 18th

9am

Servicing the first 300

Health Fair and Free Screenings

Thursday, April 23rd
9 a.m. to 12 noon

- > Lab Tests
- > Blood Pressures
- > Glucose Screens
- > Vision
- > and more!

(fasting encouraged for lab screens)

EL CENTRO DE SERVICIOS SOCIALES, INC.
 2800 Pearl Avenue
 Lorain, OH 44055

Provided by Mercy and the Health Ministry/Parish Nursing Program

Festa de Saude. Grátis auxiliada por Mercy en El Centro. Se recomienda que ayune para que pueda hacerse pruebas de laboratorio.

For more information call 440-277-8235.

Join Us at the
Toledo Fair Housing Center
40TH ANNIVERSARY GALA
 WGTE Toledo Stories
 Documentary Premiere
 Presented by Westfield Insurance

Honorary Chair: Bob LaClair, President & CEO,
 Fifth Third Bank - Northwestern Ohio
 General Chair: Julia Bryant, Board Chairperson,
 Toledo Fair Housing Center

THURSDAY APRIL 23, 2015

VIP Reception ~ 5:30-6:30 p.m.
 General Reception ~ 6:00 p.m.
 Documentary Premiere ~ 7:00 p.m.

At
The Valentine Theatre
 401 Adams Toledo, Ohio

VIP Seating - \$150
 Lower Level Seating - \$40
 Balcony - \$20

Business Attire

Tickets Available at the Valentine Theatre Box Office
 www.ValentineTheatre.com or 419-242-2787

**Aviso de la Elección sobre la Recaudación de un Impuesto
En Exceso del Límite de Diez Milésimos**

R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25
Distrito Escolar de la Ciudad de Brooklyn

Se da aviso por la presente de que en cumplimiento con una Resolución de la Junta de Educación del Distrito Escolar de la Ciudad de Brooklyn, Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el día 20 de enero del 2015, se someterá a votación del pueblo en la Elección Primaria que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes, día 5 de mayo del 2015, la pregunta de recaudar un impuesto, en exceso del límite de diez milésimos, que beneficiará al Distrito Escolar de la Ciudad de Brooklyn con el fin de cubrir los gastos actuales. Dicho impuesto es una renovación de un impuesto a una tasa que no exceda 6 milésimos por cada dólar de valoración, lo cual representa 60 centavos por cada cien dólares de valoración, por siete años, comenzando en el 2015, con el primer vencimiento en el año calendario del 2016.

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA
INAJO DAVIS CHAPPELL, PRESIDENTA
PAT MCDONALD, DIRECTOR

I.p. 17, 24 de abril del 2015

**Aviso de la Elección sobre la Recaudación de un Impuesto
En Exceso del Límite de Diez Milésimos**

R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25
Ciudad de Olmsted Falls

Se da aviso por la presente de que en cumplimiento con una Resolución del Consejo de la Ciudad de Olmsted Falls, Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el día 27 de enero del 2015, se someterá a votación del pueblo en la Elección Primaria que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes, día 5 de mayo del 2015, la pregunta de recaudar un impuesto, en exceso del límite de diez milésimos, que beneficiará a la Ciudad de Olmsted Falls con el fin de comprar y mantener los equipos contra incendios. Dicho impuesto es una renovación de un impuesto a una tasa que no exceda 0.65 milésimos por cada dólar de valoración, lo cual representa 6.5 centavos por cada cien dólares de valoración, por cinco años, comenzando en el 2015, con el primer vencimiento en el año calendario del 2016.

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA
INAJO DAVIS CHAPPELL, PRESIDENTA
PAT MCDONALD, DIRECTOR

I.p. 17, 24 de abril del 2015

**Aviso de la Elección sobre la Recaudación de un Impuesto
En Exceso del Límite de Diez Milésimos**

R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25
Distrito Escolar de la Ciudad Cleveland Heights - University Heights

Se da aviso por la presente de que en cumplimiento con una Resolución de la Junta de Educación del Distrito Escolar de la Ciudad Cleveland Heights - University Heights, Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el día 20 de enero del 2015, se someterá a votación del pueblo en la Elección Primaria que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes, día 5 de mayo del 2015, la pregunta de recaudar un impuesto, en exceso del límite de diez milésimos, que beneficiará al Distrito Escolar de la Ciudad Cleveland Heights - University Heights con el fin de cubrir los gastos actuales. Dicho impuesto es un impuesto adicional a una tasa que no exceda 5.9 milésimos por cada dólar de valoración, lo cual representa 59 centavos por cada cien dólares de valoración, por un período continuado de tiempo, comenzando en el 2015, con el primer vencimiento en el año calendario del 2016.

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA
INAJO DAVIS CHAPPELL, PRESIDENTA
PAT MCDONALD, DIRECTOR

I.p. 17, 24 de abril del 2015

**Aviso de la Elección sobre la Recaudación de un Impuesto
En Exceso del Límite de Diez Milésimos**

R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25
Ciudad de Olmsted Falls

Se da aviso por la presente de que en cumplimiento con una Resolución del Consejo de la Ciudad de Olmsted Falls, Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el día 27 de enero del 2015, se someterá a votación del pueblo en la Elección Primaria que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes, día 5 de mayo del 2015, la pregunta de recaudar un impuesto, en exceso del límite de diez milésimos, que beneficiará a la Ciudad de Olmsted Falls con el fin de proveer y mantener vehículos de motor, equipo de comunicaciones y otro equipo que se usan directamente en la operación del Departamento de Policía de la Ciudad y el pago de salarios de personal de policía permanente del Departamento de Policía de la Ciudad. Dicho impuesto es una renovación de un impuesto a una tasa que no exceda 1.3 milésimos por cada dólar de valoración, lo cual representa 13 centavos por cada cien dólares de valoración, por cinco años, comenzando en el 2015, con el primer vencimiento en el año calendario del 2016.

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA
INAJO DAVIS CHAPPELL, PRESIDENTA
PAT MCDONALD, DIRECTOR

I.p. 17, 24 de abril del 2015

**Aviso de la Elección sobre la Recaudación de un Impuesto
En Exceso del Límite de Diez Milésimos**

R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25
Distrito Escolar de la Ciudad de Garfield Heights

Se da aviso por la presente de que en cumplimiento con una Resolución de la Junta de Educación del Distrito Escolar de la Ciudad de Garfield Heights, Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el día 12 de enero del 2015, se someterá a votación del pueblo en la Elección Primaria que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes, día 5 de mayo del 2015, la pregunta de recaudar un impuesto, en exceso del límite de diez milésimos, que beneficiará a la Ciudad de Garfield Heights con el fin de cubrir los requerimientos de emergencia del distrito escolar. Dicho impuesto es una renovación de un impuesto a una tasa que no exceda 17.4 milésimos por cada dólar de valoración, lo cual representa \$1.74 por cada cien dólares de valoración, por diez años, comenzando en el 2015, con el primer vencimiento en el año calendario del 2016.

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA
INAJO DAVIS CHAPPELL, PRESIDENTA
PAT MCDONALD, DIRECTOR

I.p. 17, 24 de abril del 2015

**Aviso de la Elección sobre la Recaudación de un Impuesto
En Exceso del Límite de Diez Milésimos**

R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25
Ciudad de Olmsted Falls

Se da aviso por la presente de que en cumplimiento con una Resolución del Consejo de la Ciudad de Olmsted Falls, Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el día 27 de enero del 2015, se someterá a votación del pueblo en la Elección Primaria que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes, día 5 de mayo del 2015, la pregunta de recaudar un impuesto, en exceso del límite de diez milésimos, que beneficiará a la Ciudad de Olmsted Falls con el fin de cubrir la construcción general, reconstrucción, repavimentación y reparación de calles, carreteras y puentes. Dicho impuesto es una renovación de un impuesto a una tasa que no exceda 1.3 milésimos por cada dólar de valoración, lo cual representa 13 centavos por cada cien dólares de valoración, por cinco años, comenzando en el 2015, con el primer vencimiento en el año calendario del 2016.

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA
INAJO DAVIS CHAPPELL, PRESIDENTA
PAT MCDONALD, DIRECTOR

I.p. 17, 24 de abril del 2015

SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS



**La Pasa
Tortilla Factory**

2742 HILL AVE.
TOLEDO, OHIO
800-233-0142 • 419-534-2074

We make our own corn tortillas but provide all of
your Mexican Food Products.



**MidWest
LatinoFest**

in downtown Toledo.

Saturday, September 5, 2015

For volunteer or vendor opportunities call 419-870-6565

**SAVE THE
DATE!**

Aviso de la Elección sobre la Recaudación de un Impuesto En Exceso del Límite de Diez Milésimos

R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25

Distrito Escolar de la Ciudad de Warrensville Heights

Se da aviso por la presente de que en cumplimiento con una Resolución de la Junta de Educación del Distrito Escolar de la Ciudad de Warrensville Heights, Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el día 6 de enero del 2015, se someterá a votación del pueblo en la Elección Primaria que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes, día 5 de mayo del 2015, la pregunta de recaudar un impuesto, en exceso del límite de diez milésimos, que beneficiará al Distrito Escolar de la Ciudad de Warrensville Heights con el fin de cubrir los requerimientos de emergencia del distrito escolar. Dicho impuesto es una renovación de un impuesto a una tasa que no exceda 6.9 milésimos por cada dólar de valoración, lo cual representa 69 centavos por cada cien dólares de valoración, por cinco años, comenzando en el 2015, con el primer vencimiento en el año calendario del 2016.

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA
 INAJO DAVIS CHAPPELL, PRESIDENTA
 PAT MCDONALD, DIRECTOR

I.p. 17, 24 de abril del 2015

Aviso de la Elección sobre la Recaudación de un Impuesto En Exceso del Límite de Diez Milésimos

R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25

Distrito Escolar de la Ciudad de Westlake

Se da aviso por la presente de que en cumplimiento con una Resolución de la Junta de Educación del Distrito Escolar de la Ciudad de Westlake, Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el día 26 de enero del 2015, se someterá a votación del pueblo en la Elección Primaria que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes, día 5 de mayo del 2015, la pregunta de recaudar un impuesto, en exceso del límite de diez milésimos, que beneficiará al Distrito Escolar de la Ciudad de Westlake con el fin de cubrir mejoras generales permanentes. Dicho impuesto es un impuesto adicional a una tasa que no exceda 1 milésimo por cada dólar de valoración, lo cual representa 10 centavos por cada cien dólares de valoración, por un período continuado de tiempo, comenzando en el 2015, con el primer vencimiento en el año calendario del 2016.

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA
 INAJO DAVIS CHAPPELL, PRESIDENTA
 PAT MCDONALD, DIRECTOR

I.p. 17, 24 de abril del 2015

Aviso de la Elección sobre la Recaudación de un Impuesto En Exceso del Límite de Diez Milésimos

R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25

Ciudad de Warrensville Heights

Se da aviso por la presente de que en cumplimiento con una Resolución del Consejo de la Ciudad de Warrensville Heights, Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el día 3 de febrero del 2015, se someterá a votación del pueblo en la Elección Primaria que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes, día 5 de mayo del 2015, la pregunta de recaudar un impuesto, en exceso del límite de diez milésimos, que beneficiará a la Ciudad de Warrensville Heights con el fin de proveer y mantener los equipos contra incendios y para el pago de bomberos que los operan. Dicho impuesto es una renovación de un impuesto a una tasa que no exceda 1 milésimo por cada dólar de valoración, lo cual representa 10 centavos por cada cien dólares de valoración, por cinco años, comenzando en el 2015, con el primer vencimiento en el año calendario del 2016.

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA
 INAJO DAVIS CHAPPELL, PRESIDENTA
 PAT MCDONALD, DIRECTOR

I.p. 17, 24 de abril del 2015

Aviso de Elección sobre la Proposición de Agrupación de Gas

Ciudad de Bay Village

R.C. 3501.11(G)

Se da aviso por la presente de que en cumplimiento con la Ordenanza del Consejo de la Ciudad de Bay Village, Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el día 12 de enero del 2015, se someterá a votación del pueblo de la Ciudad de Bay Village en la Elección Primaria que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes, día 5 de mayo del 2015, la pregunta de: ¿Deberá la Ciudad de Bay Village tener la autoridad de agrupar las cargas de gas natural minoristas ubicadas en la Ciudad de Bay Village y, con ese fin, llegar a acuerdos de servicios para facilitar la compraventa de gas natural para esas cargas, y deberá dicha agrupación suceder automáticamente excepto cuando alguna persona decida no participar?

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA
 INAJO DAVIS CHAPPELL, PRESIDENTA
 PAT MCDONALD, DIRECTOR

Aviso de la Elección sobre la Recaudación de un Impuesto En Exceso del Límite de Diez Milésimos

R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25

Ciudad de Warrensville Heights

Se da aviso por la presente de que en cumplimiento con una Resolución del Consejo de la Ciudad de Warrensville Heights, Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el día 3 de febrero del 2015, se someterá a votación del pueblo en la Elección Primaria que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes, día 5 de mayo del 2015, la pregunta de recaudar un impuesto, en exceso del límite de diez milésimos, que beneficiará a la Ciudad de Warrensville Heights con el fin de proveer y mantener el equipo de la policía y para el pago del personal de policía. Dicho impuesto es una renovación de un impuesto a una tasa que no exceda 1 milésimo por cada dólar de valoración, lo cual representa 10 centavos por cada cien dólares de valoración, por cinco años, comenzando en el 2015, con el primer vencimiento en el año calendario del 2016.

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA
 INAJO DAVIS CHAPPELL, PRESIDENTA
 PAT MCDONALD, DIRECTOR

I.p. 17, 24 de abril del 2015

Happy Birthday
JOSEPH CAMPOS
 April 15

Happy Birthday
 April 18
Reyna Reyes

Happy 50th Birthday
Chevo Torres
 April 19

Happy Birthday
ANDREA OBREGON RABAGO
 April 17

LINDA RAMOS HAMILTON

Happy Birthday
Sylvia Correa
 April 20



With a commitment to improving the human condition, The University of Toledo and University Medical Center are seeking qualified candidates for the following positions:

- Medical Assistant
- Academic Advisor
- Physical Therapist
- Lecturer in Accounting
- Director, MBA/EMBA Programs
- MBA/EMBA Programs Assistant Director
- Graduate Programs Advisor
- Respiratory Care Practitioner Adv
- Nursing Assistant
- Treasurer

The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System and State Teachers Retirement System for faculty with employer contribution, medical coverage, paid sick and vacation time, tuition to UT is waived for employees and their eligible spouses and dependents and 10 paid holidays.

For a complete listing of our openings and desired qualifications or to apply, please proceed to our website at <https://jobs.utoledo.edu>

We ask that applications and required documents be submitted electronically. UT and UTMc are EO/AA employers and educators M/F/D/V

Residential Care Specialist Contingent

Contingent Residential Care Specialist needed to work every other weekend, holidays and weekdays as needed to provide services to adults with serious mental illness. Position will work primarily at the Teneyck Towers location providing services to assist the client to live independently including monitoring, crisis intervention, assistance in daily living skills and recreational activities.

Applicants must possess current CPR, CPI and First Aid certification. Experience in mental health or direct care is preferred.

Unison Behavioral Health Group, Inc.
Human Resources –RCS
2310 Jefferson Ave.
Toledo, OH 43604
Fax: 419-936-7574
Website: Unisonbhg.org

EOE

Adrian Public Schools Head Start Early Childhood Programs is accepting applications for Bilingual (English/Spanish), Preschool Teachers and Family Support Coordinators. Applicants must be bi-lingual both oral and written. Teachers must have at least an Associate's degree in Early Childhood. Family Support Coordinators must have a Social Work degree with casework experience. Visit www.theadrianmaples.com to view employment opportunities or call 517-263-2468 for more information.

Cleaners needed at Turnpike Plaza in Genoa. Part-time shifts including weekends. \$8.10 per hour. Must have clean background and reliable transportation. Call 419-261-6094 Monday - Friday between 8 - 5

Help Wanted: Hiring Cooks \$11-\$17 / hour; Must have 2-3 years' experience on hot line. Please send résumé to: Josh@SocialKitchenandBar.com or text 201 912 0404 for interview appointment.

Now hiring cleaning associates in Toledo and surrounding areas.

Looking to fill part-time, full-time, day, evening, and weekend positions.

Flexible scheduling!
Apply today

at www.cleanteamclean.com or call (419) 537-8770 for information

Drakar

CDL A Drivers Wanted
\$1500 Sign On Bonus
Positions based in Woodhaven, Michigan
- Short-Haul runs into Canada,
- Home Daily, No touch freight
- \$0.38 cents per mile
- Paid border crossing
- Medical & Dental Insurance
- 1 year experience required

T 1 877-372-5527 | F 905-795-1391
driverjobs@drakar.com
www.drakar.ca/drivers

Cleaning Expert

Position requires 3 years experience in residential, hotel and/or commercial cleaning. Will train the right person. Opportunity for advancement. Flexible hours. Paid training. Uniforms and equipment provided. Must pass background check, drug screen. Position requires vehicle with insurance and valid drivers license. Pay is based on experience. 2 positions available. Average weekly pay is 300-500.00. Call 419-283-8991 ask for Tracy for immediate consideration.

ONLINE:
www.LaPrensa1.com

ULLIMAN SCHUTTE CONSTRUCTION

is seeking applicants qualified for a construction labor position in the Columbus/Dayton OH area. Previous wastewater experience is preferred but not required. We are offering prevailing wage and fringe benefits. Send resume to 9111 Springboro Pike, Miamisburg, OH 45342 or fax to (937) 913-9912 or email HR@ullimanschutte.com
EOE employer that places safety first with a drug-free working environment.

**ADVERTISEMENT FOR BIDS
TOLEDO-LUCAS COUNTY PORT AUTHORITY
TOLEDO, OHIO**

NOTICE IS HEREBY GIVEN by the Board of Directors that Sealed Bids will be received by the Toledo-Lucas County Port Authority for:

**City of Toledo Energy Project
PHASE 4 - BID PACKAGE 1
GREENBELT PARKWAY LIGHTING RETROFITS
Toledo, Ohio**

This contract is for all labor, material, insurance, and equipment necessary for the project, entitled "CITY OF TOLEDO, PHASE 4 – BID PACKAGE 1, GREENBELT PARKWAY LIGHTING RETROFITS" in accordance with the drawings, specifications and Appendices A and B for the Greenbelt Parkway, Toledo, Ohio 43604.

The project, "City of Toledo Energy Project, Phase 4 – Bid Package 1, Greenbelt Parkway Lighting Retrofit," is for removal of the existing light fixtures and installation of new LED light fixtures, on existing light poles. Project includes new LED fixtures on each of the existing light poles and re-terminating existing supply wiring in the base of the existing poles.

Sealed bids will be received at the Port Authority's administrative offices at One Maritime Plaza, Toledo, Ohio 43604 until Wednesday, May 13, 2015, at 1:00 PM, at which time and place all bids will be publicly opened and read aloud.

Drawings, Specifications, Instructions to Proposers, and Forms of Proposal and Contract to be submitted to the Toledo-Lucas County Port Authority is described in detail and is available by either (1) emailing Gilda Mitchell, Property Development Administrator, at gmitchell@toledoportauthority.org or (2) visiting the Port Authority's website at <http://www.toledoportauthority.org/PublicNotices.aspx>.

Please note that there will be a mandatory pre-bid meeting for all prospective bidders on Tuesday, April 21, 2015 at 10:00 am. The Meeting, which will be followed by a site walk through, will be held in the office of the Toledo-Lucas County Port Authority on the 7th Floor of One Maritime Plaza 720 Water Street, Toledo, Ohio 43604. **Attendance is mandatory.**

TOLEDO-LUCAS COUNTY PORT AUTHORITY
Paul L. Toth, Jr., P.E., President & CEO

Legal Notice

In accordance with Section 329.06 (B) Ohio Revised Code, Lucas County Department of Job & Family Services (LCDJFS) will hold a public hearing prior to the submission of the County's Final 2016-2017 Social Service Plan to the Ohio Department of Job and Family Services for incorporation in the Comprehensive Social Services Plan for the State of Ohio.

PURPOSE:

1. To highlight pertinent data and information regarding identified social services problems, needs, resources, and gaps in service along with recommendations to the proposed two-year county plan.
2. To elicit public comment, suggestions, and recommendations relative to the County's proposed Social Service Plan.

DATE: April 27, 2015 **TIME:** 9am-11am
LOCATION: LCDJFS, 3210 Monroe Street, Toledo Room 4th floor

Entities wishing to have their points of view captured in the County's submission to the State must submit proposals (not to exceed two pages) to Lucas_Contracts@odjfs.state.oh.us by 4pm on April 22, 2015. If individuals would like to present their proposals in person at the hearing as well, they must indicate that at the bottom of their proposal. This should include the speaker's name and contact information. Those wishing to speak must register upon arrival at LCDJFS on the 27th and all efforts will be made to accommodate everyone who would like to speak. If time constraints don't allow for that to happen, individuals will still have their written proposals reviewed and included in the LCDJFS summary report to the State.



SO YOU'RE AGAINST IMMIGRATION?
SPLENDID!
WHEN DO YOU LEAVE?

CAMPING WORLD RV SALES
Tommy Parker III
RV Sales Available
1-877-336-2311
2880 Summit St. D. Rowland, OH 43081
www.campingworld.com

LOSS REALTY GROUP
2880 Renaissance Place Suite A
Toledo, Ohio 43623-4725
www.LossRealtyGroup.com
Melinda Sánchez
Licensed Realtor
Se Habla Español
Cell: 419-514-8101
Office: 419-537-6094
Fax: 419-537-8371
Email: melindasanchez@gmail.com

verizon
Felipe Martinez
Solutions Specialist
Verizon Wireless
2953 Navarre Ave.
Oregon, OH 43615
Phone 419.764.8520
Fax 419.895.3311
felipe.martinez@verizonwireless.com

Owens Community College seeks candidates for the following positions

Network Engineer: The Network Engineer monitors and maintains the College's core network infrastructure and access layer for administrative and academic local area and wireless network infrastructure and cable plant. **Qualifications:** Associate degree and CCNA required; Bachelor's degree preferred. Four to six years of experience working in a complex network environment. In-depth working knowledge of Cisco products.

Advocate, Senior (Findlay Campus): The Advocate, Senior will advise prospective and current students regarding payment options and application procedures. **Qualifications:** Bachelor's degree with at least two years of customer service experience within a higher education environment, and at least one year supervisory experience.

Owens Community College invites you to learn more about these exciting job opportunities at <https://jobs.owens.edu>

Become part of our inclusive culture that embraces and celebrates diversity.

AA/EOE

Red Light Camera Amnesty Program

Since the City of Toledo began its civil photo-enforcement program more than \$21 million in penalties has not been collected. Over \$14 million remains delinquent from violations issued over the past 5 years. To address these delinquencies, the City will begin to file lawsuits to collect unpaid violations.

Beginning April 7th and ending June 7th, the City is instituting an amnesty program that will allow persons with unpaid violations to resolve the violation at a reduced amount. Under the Amnesty Program if a violator pays two-thirds (2/3) of the delinquent amount, the remaining balance will be forgiven.

Collections from the Amnesty program will be handled by the Law Offices of Scheer, Green, and Burke, CO. L.P.A. The program will be available to any person with one or more delinquent violations provided that person has not already been named in a collection lawsuit.

Failure to pay your delinquent tickets before the June 7th, 2015 deadline will result in the full amount of the delinquent tickets.

Beginning on April 7th, 2015 if you have any questions about the amnesty program, or the amount you owe, call the Law Offices of Scheer, Green, and Burke, CO. L.P.A. at 419-243-2283.

Housing Cleaning Service

Serving East & West Cleveland

• Residential
• Commercial
Contact Luis:
216-832-1437



ASHLAND HEIGHTS APTS.
Currently accepting applications for 1 & 2 Bedroom Apartments

Appliances & Utilities included
24 Hour Security;
Near Mercy College
Rent \$400 - \$590

Applications by Appointment Only
419.270.4315

Equal Housing Opportunity



Property for Sale \$8,000
9554 Rutherford Detroit Michigan 48227
Call 254-669-0040

CLEVELAND Arbor Park Village

waiting lists are now open. We are accepting applications for 1, 2, 3, & 4 bdrm apartments. 1 BR applicants must be disabled or 55+. Rent is based on household income. *restrictions apply.* Applications will be taken at **3750 Fleming Ave., Cleveland, OH 44115 Monday thru Friday 9:00 am - 4:00 pm.**

SANCHEZ ROOFING

Preventive maintenance; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 30 years exp; roof coatings; roof leaks; power washing; Se habla español!
Call Pete Sánchez 419-787-9612!

Reinhart
"Working your Real Estate with Real Estate to Real!"
Julie Picknell
Cell: 734.398.8383
Dir: 734.688.4638
Web: JuliePicknell.com
Ann Arbor Sales Office
office: 734.747.7888
fax: 734.747.7882
2200 Green Rd., Ste. A
Ann Arbor, MI 48106
Southwest Sales Office
office: 734.429.9440
fax: 734.429.9448
1000 E. Michigan Ave.
Suite 300 48107

LMHA
Lorain Metropolitan Housing Authority and Lorain County Elderly Housing Corporation
Affordable Housing Available for Elderly, Disabled, and Families
Efficiency to 6 Bedroom Units
Eligible applicants pay 30% of their adjusted income toward rent
Applications processed on-line at www.lmha.org
You may also visit our offices and utilize one of our kiosks located at:
1600 Kansas Avenue, Lorain, OH 44052
440.288.1600
TDD/TTY 800.750.0750

Established 1916
TEX-MEX TORTILLERIA
SAS S. Broadway
Toledo, Ohio 43603
(419) 241-3486
Closed Monday & Tuesday

FLOC
JUNTA PARA MIEMBROS ASOCIADOS
Quando: Jueves 16 de Abril, 2015
Las juntas se abren a las 8pm
La Junta comienza a las 9:30pm
Lugar: Oficina de FLOC, 1221 Broadway Street Toledo, OH
Motivo: Continuar fortaleciendo la presencia y voz en la sociopolítico de nuestra comunidad en Toledo
Temas: Taller de escritores y periodistas Latinos
Reunión de accionistas de Heyward
Grupo de trabajo de policía
Protesta pública contra la policía abusando Latinos
Por favor comunicarse con Ramiro a 419-243-8827 o por correo electrónico: ramiro@floc.org

2^o Celebración de nuestro Aniversario
Conferencia de Liderazgo Hispano
Sabado, 25 de Abril del 2015
"Abriendo Puertas"
Trabajando en la vision de hoy para un mejor mañana
En Lorain County Community College
Enfoque de la conferencia 2015: uniendo a las
personas que se preocupan por los asuntos de
importancia

Recepción previa a la conferencia, viernes 24 de Abril
en el Lorain Palace Theater presentando la pelicula
"Detained in the Desert" (Detenido en el Desierto)
abierto al publico sin costo alguno. 7:30 p.m.
Gala en de DeLuca's Place in the Park el sabado
por la tarde.
Para más detalles: www.chiplorain.org

Cuyahoga Community College
 SHORT-TERM TRAINING FOR A LONG-TERM CAREER
CAREER AND TECHNICAL EDUCATION
 WORKFORCE AND ECONOMIC DEVELOPMENT DIVISION
 SUMMER 2015 PROGRAM BOOK

Health Care
 Information Technology
 Cisco Technical Training Institute
 Advanced Manufacturing and Engineering
 3D Digital Design and Manufacturing Technology

Welding
 Truck Driving
 Public Safety
 Corporate College
 ABLE/Literacy Services
 Summer Cashes

CORPORATE COLLEGE
 A DIVISION OF CUYAHOGA COMMUNITY COLLEGE

tri-c.edu/workforce | 866-933-5175

EAST SIDE CANTINA

125 Oak St., Toledo, OH



GRUPO ILLUSION

Saturday, April 18: Grupo Illusion
Saturday, April 25: Grupo DeZeo

Scheduled Entertainment subject to modification.
 For more info call: 547-288-9320

April/abril 17, 2015 **La Prensa** Página 16

Highly recommended by
 La Prensa Newspaper

EL CAMINO REAL

HONEST HOMEMADE MEXICAN FOOD

West Toledo
 Sylvania & Douglas
 Music 6-8PM every night
 419.472.0700

Oregon
 2072 Woodville Rd.
 419.693.6695

Point Place
 La Chalupa
 6186 Summit St.
 419-726-0700



Mariachi for Cinco de Mayo
 Starting May 2

11th year in a row - Toledo's
Best Mexican Restaurant!
As judged by readers of Toledo City Paper!

TRY OUR MARGARITAS!

CARRY-OUT AND GIFT CERTIFICATES AVAILABLE!

LEADERS

Moving & Storage Co.

Join Our Team!
NOW HIRING
DRIVERS / MOVERS
 Columbus * Cleveland * Cincinnati

- ✓ Full Time/ Part Time
- ✓ Great Pay
- ✓ Benefits
- ✓ Growth Opportunity
- ✓ Bonuses/Tips

APPLY TODAY! Call 614-785-9595

Beefy Trifecta



100% pure beef and melty American cheese. A recipe for love at McDonald's!



triple cheeseburger

Prices and participation may vary. For a limited time. ©2015 The Drive-Through Company. "Trifecta" is a registered trademark of The Drive-Through Company. 100% McDonald's.

L. HOLLINGWORTH 

SCHOOL FOR THE TALENTED AND GIFTED
 653 Miami Street, Toledo, OH 43605

New Location!

Now Enrolling!



Fall 2015
For Grades K-8

- Accelerated Academic Program & Curriculum
- Dress Code & Small Class Sizes
- Full Day Kindergarten
- Extra Curricular Activities
- Skillstreaming Character Development Program
- Blended Learning

(419) 705-3411

A SPIRIT OF EXCELLENCE AND EXPECTATIONS

www.hollingworthschool.com

Hollingworth School for the Talented and Gifted is an equal opportunity school and no child will be turned away due to gender, race, religion, color, national origin, disability, citizenship, marital/familial status, measures of achievement or academic ability, or economic status.